

# ПРАВА ЖЕНЩИН В ДОКУМЕНТАХ И НОРМАТИВНЫХ АКТАХ

## 1. ОСНОВНЫЕ НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ О ПРАВАХ ЖЕНЩИН

---

### 1.1. МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

- 1.1.1. ДЕКЛАРАЦИЯ о ликвидации дискриминации в отношении женщин от 7 ноября 1967 года
- 1.1.2. КОНВЕНЦИЯ о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 18 декабря 1979 года
- 1.1.3. ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин от 6 октября 1999 года
- 1.1.4. КОНВЕНЦИЯ о политических правах женщин от 31 марта 1953 года
- 1.1.5. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 103 об охране материнства от 28 июня 1952 года
- 1.1.6. РЕКОМЕНДАЦИЯ Международной Организации Труда об охране материнства от 28 июня 1952 года N 95
- 1.1.7. КОНВЕНЦИЯ о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации брака от 10 декабря 1962 года
- 1.1.8. КОНВЕНЦИЯ о гражданстве замужней женщины от 20 февраля 1957 года
- 1.1.9. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 4 о труде женщин в ночное время от 29 октября 1919 года
- 1.1.10. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 41 о труде женщин в ночное время от 4 июня 1934 года
- 1.1.11. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 89 о ночном труде женщин в промышленности от 17 июня 1948 года
- 1.1.12. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 45 о применении труда женщин на подземных работах в шахтах любого рода от 21 июня 1935 года
- 1.1.13. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 100 о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности от 29 июня 1951 года
- 1.1.14. РЕКОМЕНДАЦИЯ Международной организации труда о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности от 29 июня 1951 года N 90
- 1.1.15. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 156 о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин: трудящиеся с семейными

обязанностями от 3 июня 1981 года

1.1.16. РЕКОМЕНДАЦИЯ Международной Организации Труда о равном обращении и равных возможностях для работников мужчин и женщин: работники с семейными обязанностями от 23 июня 1981 года N 165

1.1.17. ПРОТОКОЛ о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности от 15 декабря 2000 года

1.1.18. ПАРИЖСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ "Женщины, дети и синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД)" 27-30 ноября 1989 года

1.1.19. СОГЛАШЕНИЕ между Министерством обороны Российской Федерации и Государственным Комитетом Республики Кыргызстан по делам обороны о порядке прохождения военной службы лицами офицерского состава, прапорщиками и мичманами, военнослужащими сверхсрочной службы и военнослужащими-женщинами от 23 сентября 1992 года

1.1.20. КОНВЕНЦИЯ о взыскании за границей алиментов от 20 июня 1956 года

1.1.21. Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов от 14 декабря 1974 года

*Одновременно с возникновением института международной защиты прав человека после второй мировой войны получила свое развитие и международная защита прав женщин. Между тем отдельные нормы, относящиеся к защите прав женщин, имели место в международном праве и до второй мировой войны. Однако в то время в международном праве еще не ставился вопрос о равноправии полов, согласно которому женщины и мужчины имеют равные права по всех областях жизни.*

*В настоящее время международно-правовую защиту прав женщин можно определить как сотрудничество государств, направленное на всеобщее соблюдение и уважение прав женщин во всех областях общественной жизни: политической, социально-экономической, культурной и других. Основной целью международно-правовой защиты женщины является «проведение в жизнь принципа, согласно которому мужчины и женщины должны иметь равные права» во всех сферах жизни. Положения о равноправии мужчин и женщин закреплены в **Уставе ООН**, что свидетельствует о большом значении этой проблемы для мирового сообщества. Интересы дальнейшего развития общества требуют, чтобы женщина стала полноправным его членом и имела равные возможности наряду с мужчинами. Именно поэтому все большее число государств стремится к тому, чтобы права женщин соблюдались на уровне международно-правовых стандартов.*

*Для Кыргызстана началом реализации приоритетных мероприятий, направленных на решение наиболее важных проблем женщин, стал 1996 год. В 1996 году Кыргызстан выразил свою приверженность пяти конвенциям ООН по защите прав женщин:*

- **О политических правах женщин**
- **О согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации брака**
- **О гражданстве замужней женщины**

- **О ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**
- **Об охране материнства.**

**Конвенция о политических правах женщин 1953 года** является международным актом, направленным на защиту прав, обеспечивающих женщине участие в управлении собственной страной. К этим правам относятся: право избирать и быть избранными во все учреждения, требующие публичных выборов, а также право занимать общественно-государственные должности в своей стране.

До этого, в 1946 году, Генеральная Ассамблея ООН, приняла резолюцию, в которой говорилось, что во многих государствах женщины лишены политических прав и что такое положение противоречит Уставу ООН, в котором утверждается принцип равноправия мужчин и женщин. Генеральная Ассамблея рекомендовала всем государствам-членам ООН принять необходимые меры с целью предоставления женщинам равных прав с мужчинами.

В 1979 году ООН приняла **Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**. Документ касается мер, которые должны быть приняты с целью ликвидации дискриминации женщин в различных областях, в том числе политической и общественной жизни, в вопросах гражданства, образования, здравоохранения, брака и семьи. Особое внимание уделяется вопросу прав женщин, проживающих в сельской местности, необходимости ликвидации стереотипных представлений о роли мужчин и женщин, пресечения эксплуатации проституции женщин, равенства женщин и мужчин перед законом.

Для обеспечения равенства женщин с мужчинами в осуществлении права на гражданство в 1957 году ООН принимает **Конвенцию о гражданстве замужней женщины**, целью которой является обеспечение женщинам равенства с мужчинами в осуществлении провозглашенного **Всеобщей Декларацией прав человека** права на гражданство.

**Конвенция о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации браков** 1962 года была разработана в целях обеспечения свободного выбора супруга, упразднения браков детей и обручения девушек до достижения половой зрелости, установления в случае необходимости надлежащих мер наказания, а также для того, чтобы предусмотреть создание реестра актов регистрации браков.

Право женщин на особую охрану их труда является неотъемлемым элементом содержания права женщин на труд. В 1952 году была принята **Конвенция об охране материнства**, которая регулирует права женщин, занятых в сфере промышленности, сельского хозяйства, коммунальных услуг, образования, культуры, здравоохранения, включая работу по найму на дому.

## 1.1. МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

### 1.1.1. ДЕКЛАРАЦИЯ о ликвидации дискриминации в отношении женщин

---

*от 7 ноября 1967 года*

*См. также: Конвенцию от 18 декабря 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин*

Генеральная Ассамблея,  
учитывая, что народы Объединенных Наций вновь утвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия, в том числе различия в отношении пола,

принимая во внимание резолюции, декларации, конвенции и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

будучи озабоченной тем, что, несмотря на Устав Организации Объединенных Наций, Всеобщую декларацию прав человека, международные пакты о правах человека и другие документы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и несмотря на осуществленный в вопросе равноправия прогресс, продолжает существовать значительная дискриминация в отношении женщин,

учитывая, что дискриминация в отношении женщин несовместима с достоинством женщины как человека, благосостоянием семьи и общества, мешает ее участию на равных условиях с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны и является препятствием к полному развитию возможностей женщины в деле ее служения своей стране и человечеству,

помня о большом вкладе, внесенном женщинами в социальную, политическую, экономическую и культурную жизнь и о той роли, которую они играют в семье, и особенно о роли в воспитании детей,

будучи убежденной в том, что полное развитие страны, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях,

считая необходимым обеспечить в законодательстве и в практике всеобщее признание принципа равенства мужчин и женщин,

торжественно провозглашает настоящую Декларацию:

#### **Статья 1.**

Дискриминация в отношении женщин, приводящая к отрицанию или ограничению ее равноправия с мужчинами, является несправедливостью в своей основе и представляет собой преступление против человеческого достоинства.

#### **Статья 2.**

Должны быть приняты все необходимые меры для аннулирования существующих законов, обычаев, постановлений и практики, которые являются дискриминационными в отношении женщин, установления надлежащей юридической защиты равноправия мужчин и женщин, в частности:

а) принцип равенства для мужчин и женщин должен быть включен в конституцию или иным образом гарантирован законом;

b) международные акты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, касающиеся устранения дискриминации в отношении женщин, должны быть ратифицированы или к ним должны присоединиться и они полностью должны быть претворены в жизнь в возможно короткий срок.

### **Статья 3.**

Должны быть приняты все надлежащие меры в целях подготовки общественного мнения и направления национальных стремлений к искоренению предрассудков и упразднению обычаев и всей прочей практики, основанной на идее неполноценности женщин.

### **Статья 4.**

Должны быть приняты все надлежащие меры, чтобы обеспечить женщинам на равных условиях с мужчинами без какой-либо дискриминации:

- a) право голоса на выборах и право на избрание в публично избираемые органы;
- b) право голосовать на всех публичных референдумах;
- c) право доступа на государственную службу и право выполнения всех общественных функций.

Эти права должны быть гарантированы законодательством.

### **Статья 5.**

Женщины должны пользоваться одинаковыми с мужчинами правами в отношении приобретения, изменения и сохранения своего гражданства. Брак с иностранцем не должен влиять автоматически на гражданство жены, а именно, не должен лишать ее гражданства и заставлять ее принимать гражданство мужа.

### **Статья 6.**

1. Без ущерба для сохранения единства и согласия семьи, которая остается основной ячейкой всякого общества, должны быть приняты все надлежащие меры, главным образом законодательные, для обеспечения того, чтобы замужние и незамужние женщины имели равные с мужчинами права в области гражданского права, и в частности:

- a) право приобретения и наследования собственности, а также управления, пользования и распоряжения ею, включая собственность, приобретенную в период состояния в браке;
- b) право на равное право и дееспособность;
- c) одинаковые с мужчинами права в отношении законодательства о передвижении лиц.

2. Должны быть приняты все надлежащие меры для обеспечения принципа равенства положения мужа и жены, в частности:

- a) женщины должны иметь одинаковое с мужчиной право свободно выбирать супруга и вступать в брак только со своего свободного и полного согласия;
- b) женщины должны иметь равные с мужчинами права в период состояния в браке и при его расторжении. Во всех случаях интересы детей должны быть преобладающими;
- c) родители должны иметь равные права и обязанности в отношении своих детей, Во всех случаях интересы детей должны быть преобладающими.

3. Должны быть запрещены браки детей и обручение девушек до наступления их половой зрелости и должны принимать эффективные меры, включая законодательные с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации брака в актах гражданского состояния.

### **Статья 7.**

Все положения уголовного законодательства, носящие дискриминационный характер в отношении женщин, должны быть отменены.

### **Статья 8.**

Должны быть приняты все надлежащие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и использования проституции.

### **Статья 9.**

Должны быть приняты все надлежащие меры для обеспечения девушкам и замужним и незамужним женщинам равных прав с мужчинами в области образования на всех уровнях, и в частности:

- а) равных условий доступа к обучению и обучения в учебных заведениях всех типов, включая университеты и профессиональные технические и специальные школы;
- б) тех же программ обучения, одинаковых экзаменов, преподавательского состава той же квалификации, учебных помещений и оборудования того же качества, независимо от того, предназначены учебные заведения для совместного обучения лиц обоего пола или нет;
- с) равных возможностей получения стипендий и других дотаций для обучения;
- д) равных возможностей доступа к программам дальнейшего обучения, включая программы обеспечения грамотности взрослых;
- е) доступа к материалам образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей.

### **Статья 10.**

1. Должны быть приняты все надлежащие меры для обеспечения замужним и незамужним женщинам одинаковых прав с мужчинами в социально экономической деятельности в частности:

- а) права без дискриминации по признаку гражданского состояния или по другим признакам получать профессиональную подготовку, работать, свободно выбирать профессию и занятие и совершенствоваться в своей профессии и специальности;
- б) права на равную с мужчинами оплату и равное материальное обеспечение за равный труд;
- с) права на оплачиваемый отпуск, на пенсионное обеспечение и на материальное обеспечение в случае безработицы, болезни, по старости и в других случаях потери трудоспособности;
- д) права на получение пособия на семью на одинаковых условиях с мужчинами.

2. Для предотвращения дискриминации в отношении женщин по причине состояния в браке или беременности и для обеспечения их эффективного права на работу должны быть приняты надлежащие меры для предотвращения их освобождения от работы в случае вступления в брак или беременности и для предоставления оплачиваемого отпуска по беременности с гарантией возвращения на прежнюю работу и обеспечения необходимых видов социальных услуг, включая возможность ухода за детьми.

3. Меры, принятые для защиты женщин на определенных видах работы, с учетом их физиологических особенностей их организма, не должны считаться дискриминационными.

### **Статья 11.**

1. Принцип равноправия между мужчинами и женщинами требует проведения его в жизнь во всех государствах в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

2. Поэтому правительствам, неправительственным организациям и частным лицам настоятельно рекомендуется сделать все от них зависящее для содействия осуществлению принципов, со держащихся в настоящей Декларации.

## **1.1.2. КОНВЕНЦИЯ о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

---

*от 18 декабря 1979 года*

*Кыргызская Республика присоединилась постановлениями ЗС Жогорку Кенеша КР от 25 января 1996 года З N 320-1 и СНП Жогорку Кенеша КР от 6 марта 1996 года П N 257-1*

*См. Факультативный Протокол к настоящей Конвенции, принятый Генеральной Ассамблеей ООН 6 октября 1999 г.*

Государства-участники настоящей Конвенции,

учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия, в том числе различия в отношении пола,

учитывая, что на государства-участники Международных пактов о правах человека возлагается обязанность обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами,

принимая во внимание международные конвенции, заключенные под эгидой Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

учитывая также резолюции, декларации и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

будучи, однако, озабочены тем, что, несмотря на эти различные документы, по-прежнему имеет место значительная дискриминация в отношении женщин,

напоминая, что дискриминация женщин нарушает принципы равноправия и уважения человеческого достоинства, препятствует участию женщины наравне с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны, мешает росту благосостояния общества и семьи и еще больше затрудняет полное раскрытие возможностей женщин на благо своих стран и человечества,

будучи озабочены тем, что в условиях нищеты женщины имеют наименьший доступ к продовольствию, здравоохранению, образованию, профессиональной подготовке и возможностям для трудоустройства, а также к другим потребностям,

будучи убеждены, что установление нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и справедливости, будет значительно способствовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

подчеркивая, что ликвидация апартеида, всех форм расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства и вмешательства во внутренние дела государств является необходимой для полного осуществления прав мужчин и женщин,

подтверждая, что укрепление международного мира и безопасности, ослабление международной напряженности, взаимное сотрудничество между всеми государствами независимо от их социальных и экономических систем, всеобщее и полное разоружение и в особенности ядерное разоружение под строгим и эффективным международным контролем, утверждение принципов справедливости, равенства и взаимной выгоды в отношениях между странами и осуществление прав народов, находящихся под иностранным и колониальным господством и иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость, а также уважение национального суверенитета и территориальной целостности государств будут

содействовать социальному прогрессу и развитию и, как следствие этого, будут способствовать достижению полного равенства между мужчинами и женщинами,

будучи убеждены в том, что полное развитие страны, благосостояние всего мира и дела мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях, учитывая значение вклада женщин в благосостояние семьи и в развитие общества, до сих пор не получившего полного признания, социальное значение материнства и роли обоих родителей в семье и в воспитании детей и сознавая, что роль женщины в продолжении рода не должна быть причиной дискриминации, поскольку воспитание детей требует совместной ответственности мужчин и женщин и всего общества в целом,

признавая, что для достижения полного равенства между мужчинами и женщинами необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье, преисполненные решимости осуществить принципы, провозглашенные в Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин, и для этой цели принять меры, необходимые для ликвидации такой дискриминации во всех ее формах и проявлениях, согласились о нижеследующем:

## Часть I

### Статья 1.

Для целей настоящей Конвенции понятие "дискриминация в отношении женщин" означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономическом, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

### Статья 2.

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

a) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;

b) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;

c) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;

d) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;

e) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;

f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;

g) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

### Статья 3.

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая

законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

#### **Статья 4.**

1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения.

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным.

#### **Статья 5.**

Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

а) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;

б) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

#### **Статья 6.**

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

## **Часть II**

#### **Статья 7.**

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

а) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;

б) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;

с) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

#### **Статья 8.**

Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

#### **Статья 9.**

1. Государства-участники представляют женщинам равные с мужчинами права в

отношении приобретения, изменения или сохранения гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

### Часть III

#### Статья 10.

Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин.

a) одинаковые условия для ориентации и выбора профессии или специальности, для доступа к образованию к получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;

b) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям и оборудованию равного качества;

c) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;

d) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование;

e) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности, направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;

f) сокращение числа девушек, не заканчивающих школы, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;

g) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;

h) доступ к специальной информации образовательного характера с целью содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации о планировании размера семьи.

#### Статья 11.

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

a) право на труд как неотъемлемое право всех людей;

b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;

c) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;

d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;

е) право на социальное обеспечение, в частности, в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;

ф) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.

2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:

а) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;

б) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;

в) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;

г) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.

3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

## **Статья 12.**

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.

2. Наряду с положениями пункта 1 этой статьи государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления.

## **Статья 13.**

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

а) право на семейные пособия;

б) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;

в) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни.

## **Статья 14.**

1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений этой Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.

2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе

равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития, и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

- a) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
- b) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
- c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;
- d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
- e) организовать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равный доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;
- f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;
- g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;
- h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.

## **Часть IV**

### **Статья 15.**

1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.

2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.

3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.

4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

### **Статья 16.**

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:

- a) одинаковые права на вступление в брак;
- b) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;
- c) одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;
- d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
- e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;
- f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены

национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;

g) равные личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;

h) равные права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и зарплату.

2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.

## Часть V

### Статья 17.

1. Для рассмотрения хода осуществления настоящей Конвенции учреждается Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (далее именуемый "Комитет"), состоящий в момент вступления Конвенции в силу из восемнадцати, а после ее ратификации или присоединения к ней тридцать пятого государства-участника - из двадцати трех экспертов, обладающих высокими моральными качествами и компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Эти эксперты избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в своем личном качестве, при этом учитывается справедливое географическое распределение и представительство различных форм цивилизации, а также основных правовых систем.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.

3. Первоначальные выборы проводятся через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции. По меньшей мере за три месяца до срока проведения каждых выборов генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Генеральный секретарь готовит список, в котором в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список государствам-участникам.

4. Выборы членов Комитета проводятся на заседании государств-участников, созываемом генеральным секретарем в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, на котором две трети государств-участников составляют кворум, лицами, выбранными в Комитет, считаются те кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании.

5. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Однако срок полномочий девяти членов, избранных на первых выборах, истекает по прошествии двух лет; сразу же после проведения первых выборов фамилии этих девяти членов выбираются по жребию председателем Комитета.

6. Избрание пяти дополнительных членов Комитета проводится в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 этой статьи после ратификации или присоединения к Конвенции тридцать пятого государства. Срок полномочий двух дополнительных членов, избранных таким образом, истекает по прошествии двух лет; фамилии этих двух членов выбираются по жребию председателем Комитета.

7. Для заполнения непредвиденных вакансий государство-участник, эксперт которого прекратил функционировать в качестве члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан при условии одобрения Комитетом.

8. Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.

9. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

#### **Статья 18.**

1. Государства-участники обязуются представлять генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклад о законодательных, судебных, административных или других мерах, принятых ими для выполнения положений настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этой связи:

а) в течение одного года со дня вступления настоящей Конвенции в силу для заинтересованного государства; и

б) после этого по крайней мере через каждые четыре года и далее тогда, когда об этом запросит Комитет.

2. В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

#### **Статья 19.**

1. Комитет утверждает свои собственные правила процедуры.

2. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.

#### **Статья 20.**

1. Комитет ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции.

2. Заседания Комитета, как правило, проводятся в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом.

#### **Статья 21.**

1. Комитет ежегодно через Экономический и Социальный Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности и может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств-участников. Такие предложения и рекомендации общего характера включаются в доклад Комитета наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

2. Генеральный секретарь препровождает доклады Комитета Комиссии по положению женщин для ее информации.

#### **Статья 22.**

Специализированные учреждения имеют право быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их деятельности. Комитет может предложить специализированным учреждениям представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности.

### **Часть VI**

#### **Статья 23.**

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает какие-либо более способствующие достижению равноправия между мужчинами и женщинами положения, которые могут содержаться:

а) в законодательстве государства-участника; или

б) в какой-либо другой международной конвенции, договоре или соглашении, имеющих

силу для такого государства.

#### **Статья 24.**

Государства участники обязуются принимать все необходимые меры на национальном уровне для достижения полной реализации прав, признанных в настоящей Конвенции.

#### **Статья 25.**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.
3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи документа о присоединении на хранение генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 26.**

1. Просьба о пересмотре настоящей Конвенции может быть представлена в любое время любым государством-участником путем письменного сообщения на имя генерального секретаря Организации Объединенных Наций.
2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы.

#### **Статья 27.**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

*Для Кыргызской Республики вступила в силу 12 марта 1997 года*

#### **Статья 28.**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорок, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.
2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.
3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя генерального секретаря, который затем сообщает об этом всем государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения.

#### **Статья 29.**

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев с момента подачи заявления об арбитражном разбирательстве сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать данный спор в Международный суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 этой статьи. Другие государства-участники не несут обязательств, вытекающих из указанного пункта данной статьи, в отношении какого-либо государства-участника, сделавшего подобную оговорку.

3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку путем уведомления генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

### **Статья 30.**

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

### **1.1.3. ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

---

*от 6 октября 1999 года*

*Кыргызская Республика присоединилась Законом КР от 23 апреля 2002 года N 72*

Государства-участники настоящего Протокола,  
учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправии мужчин и женщин,

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека провозгласила, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными Декларацией, без какого бы то ни было различия в отношении пола,

ссылаясь на международные пакты о правах человека и другие международно-правовые документы по правам человека, которые запрещают дискриминацию по признаку пола,

ссылаясь также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин ("Конвенцию"), в которой ее государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах и соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин,

подтверждая свою решимость обеспечить полное и равное представление женщинам всех прав человека и основных свобод и принимать эффективные меры по предотвращению нарушений этих прав и свобод,

согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1.**

Государство-участник настоящего протокола ("Государство-участник") признает компетенцию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин ("Комитета") принимать и рассматривать сообщения, представляемые в соответствии со статьей 2.

#### **Статья 2.**

Сообщения могут направляться подпадающими под Юрисдикцию Государства-участника лицами или группами лиц или от имени, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения этим Государством-участником какого-либо из прав, изложенных в Конвенции. Если сообщения направляются от имени отдельных лиц или группы лиц, это делается с их согласия, за исключением тех случаев, когда автор может обосновать свои действия от их имени без такого согласия.

#### **Статья 3.**

Сообщения подаются в письменном виде и не должны быть анонимными. Комитет не принимает сообщения, если оно касается Государства-участника Конвенции, которое не является участником настоящего Протокола.

#### **Статья 4.**

1. Комитет не рассматривает сообщения, пока он не удостоверится в том, что все доступные внутренние средства правовой защиты исчерпаны, за исключением случаев, когда применение таких средств защиты неоправданно затянато или вряд ли даст желаемый результат.

2. Комитет объявляет сообщение неприемлемым, если:

i) тот же вопрос уже был рассмотрен Комитетом или рассматривался или

рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования;

ii) оно является несовместимым с положениями Конвенции;

iii) оно является явно беспочвенным или недостаточно обоснованным;

iv) оно представляет собой злоупотребление правом на направление такого сообщения;

v) факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до того, как настоящий протокол вступил в силу для соответствующего Государства-участника, если только эти факты не имели место и после упомянутой даты.

#### **Статья 5.**

1. В любой момент после получения сообщения и до принятия решения по его сути Комитет может направить соответствующему Государству участнику для неотложного рассмотрения просьбу, чтобы это Государство-участник приняло такие временные меры, какие могут оказаться необходимыми во избежание причинения возможного непоправимого ущерба жертве или жертвам предполагаемого нарушения.

2. Если Комитет осуществляет свое дискреционное право в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, это не означает, что он принял решение в отношении приемлемости или по сути сообщения.

#### **Статья 6.**

1. За исключением тех случаев, когда Комитет считает сообщение неприемлемым для передачи соответствующему Государству-участнику и при условии, что лицо или лица согласны раскрыть свое имя или имена этому Государству-участнику, Комитет в конфиденциальном порядке доводит любое сообщение, направленное ему согласно настоящему протоколу, до сведения соответствующего Государства-участника.

2. В течение шести месяцев получившее сообщение Государство-участник представляет Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие этот вопрос, и информацию о мерах - если таковые имеются, - которые могли быть приняты этим Государством-участником.

#### **Статья 7.**

1. Комитет рассматривает сообщения, полученные согласно настоящему Протоколу, в свете всей информации, представленной ему отдельными лицами или группами лиц или от их имени и соответствующим Государством-участником, если такая информация препровождена соответствующим сторонам.

2. При рассмотрении сообщений, полученных согласно настоящему Протоколу, Комитет проводит закрытые заседания.

3. После изучения сообщения Комитет препровождает свои мнения в отношении сообщения вместе со своими рекомендациями, если таковые имеются, соответствующим сторонам.

4. Государство-участник надлежащим образом рассматривает мнения Комитета вместе с его рекомендациями, если таковые имеются, и представляет Комитету в течение шести месяцев письменный ответ, в том числе информацию о любых мерах, принятых с учетом мнений и рекомендаций Комитета.

5. Комитет может предложить Государству-участнику предоставить дополнительную информацию о любых мерах, принятых Государством-участником в ответ на его мнения или рекомендации, если таковые имеются, в том числе, если Комитет сочтет это уместным, в последующих докладах Государства-участника, представляемых в соответствии со статьей 18 Конвенции.

#### **Статья 8.**

1. Если Комитет получает достоверную информацию, свидетельствующую о серьезных

или систематических нарушениях Государством-участником прав, изложенных в Конвенции, Комитет предлагает Государству-участнику сотрудничать в изучении информации и в этой связи представить замечания в отношении соответствующей информации.

2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены заинтересованным Государством-участником, а также любой другой достоверной информации, имеющейся у него, Комитет может назначать одного или нескольких своих членов для проведения расследования и срочного представления доклада Комитету. В тех случаях, когда это оправданно, и с согласия Государства-участника расследование может включать посещение его территории.

3. После изучения результатов такого расследования Комитет направляет эти результаты соответствующему Государству-участнику вместе с любыми замечаниями и рекомендациями.

4. В течение шести месяцев с момента получения результатов, замечаний и рекомендаций, направленных Комитетом, соответствующее Государство-участник представляет ему свои замечания.

5. Такое расследование проводится конфиденциально, и следует стремиться к сотрудничеству с этим Государством-участником на всех этапах этой работы.

#### **Статья 9.**

1. Комитет может предложить соответствующему Государству-участнику включить в свой доклад, представляемый в соответствии со статьей 18 Конвенции, подробную информацию о любых мерах, принятых в связи с расследованием, проведенным в соответствии со статьей 8 настоящего Протокола.

2. При необходимости, после завершения шестимесячного периода, о котором идет речь в статье 8.4 Комитет может предлагать соответствующему Государству-участнику информировать его о мерах, принятых в связи с таким расследованием.

#### **Статья 10.**

1. Любое Государство-участник может во время подписания или ратификации настоящего Протокола и присоединения к нему заявить о том, что оно не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статьях 8 и 9.

2. Любое Государство-участник, сделавшее заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в любое время отказаться от этого заявления путем уведомления Генерального секретаря.

#### **Статья 11.**

Государство-участник принимает все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы лица, находящиеся под его юрисдикцией, не подвергались жестокому обращению или запугиванию вследствие направления в Комитет сообщения согласно настоящему Протоколу.

#### **Статья 12.**

Комитет включает в свой ежегодный доклад согласно статье 21 Конвенции краткий отчет о своей деятельности в соответствии настоящим Протоколом.

#### **Статья 13.**

Каждое Государство-участник обязуется широко распространять и предавать гласности Конвенцию и настоящий Протокол и содействовать получению доступа к информации о мнениях и рекомендациях Комитета, в частности по вопросам, затрагивающим данное Государство-участник.

#### **Статья 14.**

Комитет разрабатывает свои собственные правила процедуры, которым надлежит

следовать при выполнении функций, определенных в соответствии с настоящим Протоколом.

#### **Статья 15.**

1. Настоящий Протокол открыт для подписания любым государством, которое подписало Конвенцию, ратифицировало ее или присоединилось к ней.

2. Настоящий Протокол подлежит ратификации любым государством, которое ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства, которое ратифицировало Конвенцию или присоединилось к ней.

4. Присоединение осуществляется путем сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 16.**

1. Настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицировавшего настоящий Протокол или присоединившегося к нему после его вступления в силу, настоящий Протокол вступает в силу через три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 17.**

Оговорки к настоящему Протоколу не допускаются.

#### **Статья 18.**

1. Любое Государство-участник может предложить поправку к настоящему Протоколу и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Затем Генеральный секретарь препровождает любые предложенные поправки Государствам-участникам с просьбой уведомить ее/его о том, выступают ли они за созыв конференции Государств-участников для рассмотрения этого предложения и проведения голосования по нему. В случае, если по меньшей мере одна треть Государств-участников выступает за созыв такой конференции, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка принятая большинством Государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу после утверждения их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия большинством в две трети голосов Государств-участников настоящего Протокола в соответствии с их конституционными процедурами.

3. После вступления поправок в силу они становятся обязательными для тех Государств-участников, которые их приняли, а для других Государств-участников остаются обязательными положения настоящего Протокола и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

#### **Статья 19.**

1. Любое Государство-участник может денонсировать настоящий Протокол в любое время путем письменного уведомления, направляемого на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через шесть месяцев со дня получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Денонсация не препятствует продолжению применения положений настоящего

Протокола в отношении любого сообщения, представленного в соответствии со статьей 2 до даты вступления денонсации в силу, или любого расследования, начатого согласно статье 8 до даты денонсации.

**Статья 20.**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций информирует все государства:

- а) о подписаниях, ратификациях и присоединениях в соответствии с настоящим Протоколом;
- б) о дате вступления в силу настоящего Протокола и любой поправки в соответствии со статье 18;
- с) о любой денонсации в соответствии со статье 19.

**Статья 21.**

1. Настоящий Протокол, тексты которого на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются аутентичными, сдаются на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Протокола всем государствам, указанным в статье 25 Конвенции.

#### **1.1.4. КОНВЕНЦИЯ о политических правах женщин**

---

*г.Нью-Йорк, от 31 марта 1953 года*

*Кыргызская Республика присоединилась постановлениями ЗС Жогорку Кенеша КР от 25 января 1996 года З N 321-1 и СНП Жогорку Кенеша КР от 6 марта 1996 года П N 258-1*

Договаривающиеся Стороны,

желая осуществить принцип равноправия мужчин и женщин, указанный в уставе Организации Объединенных Наций,

признавая, что каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей и право равного доступа к государственной службе в своей стране, а также желая уравнивать в соответствии с постановлениями Устава Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека положение мужчин и женщин в отношении обладания и пользования политическими правами,

решив заключить конвенцию для этой цели,  
настоящим согласились о нижеследующем:

##### **Статья I.**

Женщинам принадлежит право голосовать на всех выборах, на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации.

##### **Статья II.**

Женщины могут быть избираемы, на равных с мужчинами условиях, без какой-либо дискриминации, во все установленные национальным законом учреждения, требующие публичных выборов.

##### **Статья III.**

Женщинам принадлежит, на равных с мужчинами условиях, право занимать должности на общественно-государственной службе и выполнять все общественно-государственные функции, установленные национальным законом.

##### **Статья IV.**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания любыми членами Организации Объединенных Наций, а также любыми другими государствами, получившими приглашение от Генеральной Ассамблеи.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, и ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

##### **Статья V.**

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения для всех государств, указанных в пункте 1 статьи IV.

2. Присоединение совершается сдачей декларации о присоединении на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

##### **Статья VI.**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день, считая со дня сдачи на хранение шестой ратификационной грамоты или декларации о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует эту Конвенцию или присоединится к ней после сдачи на хранение шестой ратификационной грамоты или декларации о присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи таким государством на хранение своей ратификационной грамоты или декларации о

присоединении.

*Для Кыргызской Республики вступила в силу 11 мая 1997 года*

#### **Статья VII.**

В случае представления каким-либо государством оговорки к какой-либо статье настоящей Конвенции при подписании, ратификации или присоединении Генеральный Секретарь сообщает текст этой оговорки всем государствам, которые являются или могут стать участниками этой Конвенции. Любое государство, которое возражает против этой оговорки, может в течение девяностодневного срока, считая от даты указанного сообщения (или со дня, когда оно стало участником Конвенции), уведомить Генерального Секретаря, что оно ее не принимает. В таком случае Конвенция не вступает в силу между таким государством и государством, сделавшим оговорку.

#### **Статья VIII.**

1. Любое государство может денонсировать настоящую Конвенцию, письменно уведомив о том Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год со дня получения этого уведомления Генеральным Секретарем.

2. Действие настоящей Конвенции прекращается со дня вступления в силу денонсации, после которой число Сторон в Конвенции оказывается менее шести.

#### **Статья IX.**

Любой спор, возникший между любыми двумя или несколькими Договаривающимися государствами по поводу толкования или применения настоящей Конвенции, который не разрешен в порядке переговоров, передается по требованию любой из Сторон в этом споре, если они не договорятся о другом порядке его урегулирования, на решение Международного Суда.

#### **Статья X.**

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет всех членов Организации Объединенных Наций и те не состоящие членами Организации государства, которые упомянуты в пункте 1 статьи IV настоящей Конвенции:

- a) о подписях и ратификационных грамотах, полученных в соответствии со статьей IV;
- b) о декларациях о присоединении, полученных в соответствии со статьей V;
- c) о дате вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии со статьей VI;
- d) о сообщениях и уведомлениях, полученных в соответствии со статьей VII;
- e) об уведомлениях о денонсации, полученных в соответствии с пунктом 1 статьи VIII;
- f) о прекращении действия Конвенции в соответствии с пунктом 2 статьи VIII.

#### **Статья XI.**

1. Настоящая Конвенция, русский, английский, испанский, китайский и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранится в архиве Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии всем членам Организации Объединенных наций и тем не состоящим членами Организации государствам, которые упомянуты в пункте 1 статьи IV.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Нью-Йорке тридцать первого марта тысяча девятьсот пятьдесят третьего года.

### **ОГОВОРКИ**

**к Конвенции о политических правах женщин,  
сделанные Правительством СССР 31 марта 1953 года**

### **при подписании Конвенции**

"По статье VII: Правительство Союза Советских Социалистических Республик заявляет о своем несогласии с последней фразой статьи VII и считает, что юридическим последствием оговорки является то, что Конвенция действует между государством, сделавшим оговорку, и всеми другими участниками Конвенции за исключением лишь той ее части, к которой относится оговорка.

По статье IX: Правительство Союза Советских Социалистических Республик считает для себя необязательными положения статьи IX, предусматривающей, что споры между Договаривающимися Сторонами по поводу толкования или применения настоящей Конвенции передаются на решение Международного Суда по требованию любой из Сторон в споре, и заявляет, что для передачи того или иного спора на разрешение Международного Суда необходимо в каждом отдельном случае согласие всех спорящих Сторон".

## 1.1.5. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 103 об охране материнства

---

*г.Женева, от 28 июня 1952 года*

*Кыргызская Республика присоединилась постановлениями ЗС Жогорку Кенеша КР от 25 января 1996 года З N 324-1 и СНП Жогорку Кенеша КР от 6 марта 1996 года П N 256-1*

*См. также Конвенцию Международной Организации Труда 1919 года об охране материнства, Рекомендацию Международной Организации Труда 1952 г. об охране материнства*

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 4 июня 1952 года на свою тридцать пятую сессию, постановив принять ряд предложений об охране материнства, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает 28 июня 1952 года нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией (пересмотренной) 1952 года об охране материнства.

### **Статья 1**

1. Настоящая Конвенция применяется как к женщинам, занятым на промышленных предприятиях, так и к женщинам, занятым на непромышленных и сельскохозяйственных работах, включая надомниц.

2. В целях настоящей Конвенции термин "промышленные предприятия" относится к государственным и частным предприятиям, а также к их отделениям и включает в частности:

а) шахты, карьеры и другие предприятия добывающей промышленности;

б) предприятия по изготовлению, переделке, чистке, ремонту, украшению, отделке, подготовке к продаже, ломке или уничтожению предметов производства или предприятия по переработке материалов, включая судостроительные предприятия, предприятия по производству трансформации и передаче электроэнергии и двигательной силы вообще;

с) предприятия по строительству, занятые строительством, восстановлением, ремонтом, перестройкой и разрушением;

д) транспортные учреждения по перевозке пассажиров или товаров по дорогам, железным дорогам, морским или речным путям или по воздуху, включая обработку грузов в доках, на пристанях, платформах, складах или в аэропортах.

3. В целях настоящей Конвенции термин "непромышленные работы" относится ко всем работам, выполняемым на следующих государственных или частных предприятиях или службах или в связи с их функционированием:

а) торговые предприятия;

б) почта и службы электросвязи;

с) учреждения и административные органы, персонал которых занят главным образом канцелярской работой;

д) газетные предприятия;

е) гостиницы, пансионы, рестораны, клубы, кафе и другие предприятия общественного питания;

ф) учреждения по лечению и уходу за больными, инвалидами, неимущими и сиротами;

г) театры и культурно-массовые учреждения;

h) домашний наемный труд, выполняемый в частных хозяйствах, а также ко всем другим непромышленным работам, к которым компетентный орган власти решит применять положения настоящей Конвенции.

4. В целях настоящей Конвенции термин "сельскохозяйственные работы" относится ко всем работам, выполняемым на сельскохозяйственных предприятиях, включая плантации и крупные индустриализированные сельскохозяйственные предприятия.

5. Во всех случаях, в которых существует сомнение в том, применима ли настоящая Конвенция к определенному предприятию, отделению предприятия или виду работ, этот вопрос разрешается компетентным органом власти после консультации с соответствующими представительными организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют.

6. Национальное законодательство может изъять из сферы применения настоящей Конвенции предприятия, на которых, по определению законодательства данной страны, заняты только члены семьи предпринимателя.

## **Статья 2**

В целях настоящей Конвенции термин "женщина" означает любое лицо женского пола, независимо от возраста, национальности, расы или религии, состоящее или не состоящее в браке, а термин "ребенок" означает любого ребенка, независимо от того, состояли ли его родители в браке или нет.

## **Статья 3**

1. По представлении медицинского свидетельства, удостоверяющего предполагаемый срок ее родов, женщина, в отношении которой применяется настоящая Конвенция, имеет право на отпуск по беременности и родам.

2. Продолжительность отпуска по беременности и родам составляет по меньшей мере 12 недель и включает период обязательного послеродового отпуска.

3. Продолжительность обязательного послеродового отпуска устанавливается законодательством каждой страны, но ни в коем случае не составляет менее 6 недель, остающаяся часть всего отпуска по беременности и родам может быть использована до предполагаемой даты родов или по окончании срока обязательного послеродового отпуска, или часть его может быть взята до предполагаемой даты родов, часть - вслед за истечением срока обязательного послеродового отпуска, в зависимости от того, как это предписывается законодательством страны.

4. Если роды происходят после предполагаемой даты, отпуск, взятый до этой даты, продлевается во всяком случае до фактической даты родов, причем продолжительность обязательного послеродового отпуска вследствие этого не сокращается.

5. В случае болезни, причины которой, как это установлено медицинским освидетельствованием, является беременность, законодательство страны предусматривает дополнительный срок отпуска в дородовой период, максимальная продолжительность которого может определяться компетентным органом власти.

6. В случае болезни, причиной которой, как это установлено медицинским освидетельствованием, являются роды, женщина имеет право на продление ее послеродового отпуска, максимальная продолжительность которого может определяться компетентным органом власти.

## **Статья 4**

1. Женщина, находящаяся в установленном положениями статьи 3 отпуске по беременности и родам, имеет право на получение денежного пособия и медицинской помощи.

2. Размеры денежного пособия устанавливаются законодательством страны таким образом, чтобы обеспечить для самой женщины и ее ребенка хорошие с точки зрения гигиены жизненные условия и надлежащий уровень жизни.

3. Медицинская помощь включает уход и наблюдение до, во время и после родов, оказываемые квалифицированными акушерками или врачами, а также, в случае необходимости, госпитализацию; причем, по мере возможности, предоставляется полная свобода как в выборе врача, так и в выборе между государственными и частными медицинскими учреждениями.

4. Денежные пособия и медицинская помощь предоставляются либо за счет средств

системы обязательного социального страхования, либо за счет государственных фондов; в том и другом случаях они предоставляются по праву всем женщинам, которые отвечают предписанным условиям.

5. Женщинам, которые не могут по праву претендовать на указанные денежные пособия и медицинскую помощь, предоставляется соответствующая помощь за счет фондов общественного вспомоществования при условии проверки их доходов, которая требуется для оказания помощи в порядке общественного вспомоществования.

6. Когда сумма денежных пособий, предоставляемых за счет средств обязательного социального страхования, исчисляется на основе предшествовавшего заработка, она составляет не менее двух третей предшествовавшего заработка женщины, учитываемого с этой целью.

7. Всякие взносы, взимаемые согласно обязательной системе социального страхования, предусматривающей пособия по беременности и родам, и всякие налоги, основанные на общей сумме выплачиваемой заработной платы и собираемые в целях предоставления такого рода пособий, уплачиваются на основе общего числа мужчин и женщин, занятых на данном предприятии, без различия пола и независимо от того, уплачиваются ли они предпринимателями и трудящимися или только предпринимателями.

8. Ни в коем случае предприниматель не несет лично ответственности за расходы по выдаче таких пособий, предоставляемых занятым у него женщинам.

#### **Статья 5**

1. Если женщина кормит своего ребенка грудью, она имеет право прерывать работу для этой цели на один или несколько перерывов в день, продолжительность которых устанавливается законодательством Страны.

2. Перерывы в работе для кормления ребенка считаются рабочими часами и оплачиваются как таковые в тех случаях, когда это регулируется законодательством или в соответствии с ним; в тех случаях, когда этот вопрос регулируется коллективными договорами, положение определяется соответствующим договором.

#### **Статья 6**

Когда женщина находится в отпуске по беременности и родам, предоставляемом ей согласно положениям статьи 3, приказ о ее увольнении, отданный предпринимателем во время ее отсутствия или срок исполнения которого совпадает с ее отсутствием, является незаконным.

#### **Статья 7**

1. Каждый член Международной организации труда, ратифицирующей настоящую Конвенцию, может с помощью приложенного к документу о ратификации заявления предусмотреть изъятия из применения настоящей Конвенции в отношении:

- a) некоторых категорий непромышленных работ;
- b) работ, выполняемых на сельскохозяйственных предприятиях (кроме плантаций);
- c) домашнего наемного труда, выполняемого в частных хозяйствах;
- d) надомниц;
- e) транспортных учреждений по перевозке пассажиров или грузов по морю.

2. Категории работ или предприятий, в отношении которых используются положения пункта 1 настоящей статьи, указываются в заявлении, сопровождающем документ о ратификации.

3. Каждый член Организации, делающий подобное заявление, может в любое время аннулировать его полностью или частично посредством нового заявления.

4. Каждый член Организации, в отношении которого вступило в силу заявление, сделанное в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, сообщает в своем ежегодном докладе о применении настоящей Конвенции о состоянии своего законодательства и практики в отношении работ и предприятий, на которые в силу сделанного заявления

распространяется пункт 1 настоящей статьи, и о том, в какой мере проведена в жизнь Конвенция или предполагается провести ее в жизнь в отношении данных работ и предприятий.

5. По истечении пятилетнего периода с момента первоначального вступления настоящей Конвенции в силу Административный совет Международного бюро труда представит Конференции специальный доклад о применении этих изъятий, содержащий предложения о мерах, которые, по его мнению, следует принять в этом отношении.

#### **Статья 8**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

#### **Статья 9**

1. Настоящая Конвенция связывает только тех членов Международной организации труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы генеральным директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как генеральный директор регистрирует документы о ратификации двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция будет вступать в силу в отношении каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

#### **Статья 10**

1. Заявления, направленные генеральному директору Международного бюро труда в соответствии с пунктом 2 статьи 35 Устава Международной организации труда, содержат указания относительно:

а) территорий, в отношении которых данный член Организации обязуется применять положения Конвенции без изменения;

б) территорий, в отношении которых он обязуется применять положения Конвенции с изменениями, и деталей этих изменений;

с) территорий, на которых Конвенция не будет применяться, и в этом случае причин, по которым она не будет применяться;

д) территорий, в отношении которых он резервирует свое решение впредь до дальнейшего рассмотрения положения.

2. Обязательства, упомянутые в подпунктах "а" и "б" пункта 1 настоящей статьи, считаются неотъемлемой частью ратификации и влекут за собой одинаковые с ней последствия.

3. Любой член Организации сможет посредством нового заявления отказаться от всех или от части оговорок, содержащихся в его предыдущем заявлении в силу подпунктов "б", "с" и "д" пункта 1 настоящей статьи.

4. Любой член Организации сможет в период, в течение которого настоящая Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 12, направить генеральному директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и сообщающее о настоящем положении на определенных территориях.

#### **Статья 11**

1. Заявления, направленные генеральному директору Международного бюро труда в соответствии с пунктами 4 и 5 статьи 35 Устава Международной организации труда, указывают, будут ли положения Конвенции применяться на данной территории с изменениями или без изменений; если в заявлении указывается, что положения Конвенции будут применяться с изменениями, в нем уточняется, в чем именно состоят эти изменения.

2. Соответствующие член или члены Организации или международная власть могут посредством нового заявления отказаться полностью или частично от права использовать

изменения, оговоренные в каком-либо предыдущем заявлении.

3. Соответствующие член или члены Организации или международная власть в период, когда Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 12, могут направить генеральному директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и сообщающее о существующем положении в отношении применения этой Конвенции.

### **Статья 12**

1. Любой член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного генеральному директору Международного бюро труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

## **1.1.6. РЕКОМЕНДАЦИЯ Международной Организации Труда об охране материнства**

*от 28 июня 1952 года N 95*

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1952 года на свою тридцать пятую сессию,

постановив принять ряд предложений об охране материнства, что является седьмым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию (пересмотренную) 1952 года об охране материнства,

принимает сего двадцать восьмого дня июня месяца тысяча девятьсот пятьдесят второго года нижеследующую Рекомендацию, которая будет именоваться Рекомендацией 1952 года об охране материнства.

### **I. Отпуск по беременности и родам**

1.1) Когда это необходимо для здоровья женщины и всякий раз, когда это осуществимо, отпуск по беременности и родам, предусматриваемый в пункте 2 статьи 3 Конвенции (пересмотренной) 1952 года об охране материнства, должен быть продлен до срока общей продолжительностью в 14 недель.

2) Органы контроля должны иметь право предоставлять в отдельных случаях, на основании врачебного свидетельства, дополнительное продление отпуска до и после родов, сверх того, что предусматривается в пунктах 4, 5 и 6 статьи 3 Конвенции (пересмотренной) 1952 года об охране материнства, если такое продление необходимо для сохранения здоровья матери и ребенка и, в частности, в случае ненормальных явлений или угрозы таковых, как, например, преждевременных родов и других осложнений до или после родов.

### **II. Пособия по беременности и родам**

2. 1) По мере возможности денежные пособия, причитающиеся согласно статье 4 Конвенции (пересмотренной) 1952 года об охране материнства, должны устанавливаться в более высоких размерах, чем предусмотренные в Конвенции минимальные нормы, и составлять, по возможности, 100 процентов предыдущего заработка женщины, принимаемого в расчет для установления размера пособия.

2) По мере возможности медицинская помощь, предоставляемая согласно статье 4 упомянутой Конвенции, должна включать: общую врачебную помощь и помощь специалистов стационарным и амбулаторным больным, включая посещения на дому; зубо врачебный уход; помощь квалифицированных акушерок и другое обслуживание на дому и в больнице в связи с беременностью и родами; уход медицинских сестер на дому, в больнице или в других лечебных учреждениях; содержание в больнице или других лечебных учреждениях; фармацевтические, зуболечебные и другие лечебные средства или хирургические принадлежности, а также услуги, предоставляемые под надлежащим медицинским надзором лицами других профессий, которые могут быть на основании закона признаны компетентными в оказании услуг в связи с беременностью и родами.

3) Медицинская помощь предоставляется с целью сохранения, восстановления и улучшения здоровья подлежащей обеспечению женщины, ее трудоспособности и способности самостоятельно удовлетворять личные потребности.

4) Учреждения или правительственные ведомства, ведающие медицинской помощью, должны поощрять подлежащих обеспечению женщины способами, которые могут быть сочтены подходящими, пользоваться службами здравоохранения, предоставляемыми органами власти или признанными этими органами.

5) Кроме того, законодательство страны может разрешать этим учреждениям или

правительственным ведомствам предусматривать мероприятия по охране здоровья подлежащих обеспечению женщин и их детей.

б) В дополнение к пособиям, перечисленным в пунктах 1) и 2) настоящего параграфа, желательно предусмотреть другие пособия, натурой или деньгами, как, например, одежду и пеленки для новорожденного или деньги на их приобретение, молоко или пособие для кормящих матерей и т.д.

### **III. Мероприятия в пользу кормящих матерей и грудных детей**

3. 1) Перерывы в работе для кормления грудных детей должны, когда это осуществимо, составлять в общей сложности по меньшей мере полтора часа в течение рабочего дня, причем по представлении врачебного свидетельства, частота и продолжительность перерывов для кормления грудных детей должны соответствующим образом меняться.

2) Следует принимать меры для предоставления матерям помещений для кормления грудных детей и ухода за ними в течение дня, предпочтительно вне предприятия, на котором работают эти матери; по мере возможности функционирование этих служб должно финансироваться или хотя бы субсидироваться за счет общественных средств или в порядке обязательного социального страхования.

3) Оборудование и санитарные условия помещений для кормления грудных детей и дневного ухода за ними, а также численный состав и квалификация персонала соответствующих служб должны отвечать надлежащим нормам, устанавливаемым соответствующими правилами, причем эти службы должны утверждаться компетентными органами власти и находиться под их наблюдением.

### **IV. Сохранение работы**

4. 1) Период времени до и после родов, в течение которого на основании статьи 6 Конвенции (пересмотренной) 1952 года об охране материнства предприниматель не имеет права уволить женщину с работы, должен быть, по мере возможности, продлен с тем, чтобы он начинался со дня, когда предприниматель извещается врачебным свидетельством о беременности женщины, и продолжался вплоть до истечения по меньшей мере одного месяца по окончании отпуска по беременности и родам, предусматриваемого в статье 3 Конвенции.

2) Предусматриваемые законодательством основания для увольнения с работы во время указанного периода, в течение которого женщина пользуется особой защитой, могут включать такие случаи, как совершение работающей по найму женщиной серьезного проступка, закрытие предприятия или истечение срока трудового договора. Там, где существуют фабрично-заводские комитеты, желательно консультироваться с ними в отношении таких увольнений.

3) Права женщины на сохранение старшинства, а также на восстановление в прежней должности или на равноценную и оплачиваемую по тому же тарифу работу должны обеспечиваться на весь период законного отсутствия на работе до и после родов.

### **V. Охрана здоровья работающих по найму женщин до и после родов**

5. 1) Беременные и кормящие грудных детей женщины не должны допускаться на ночную и сверхурочную работу, а их рабочее время должно быть распределено таким образом, чтобы обеспечить им достаточные перерывы для отдыха.

2) Во время беременности и по меньшей мере в течение трех месяцев после родов, а в случае кормления грудных детей и дольше женщина не должна допускаться на работу, признаваемую компетентными властями вредной для ее здоровья или для здоровья ребенка.

3) В число работ, на которые распространяются положения подпункта 2, должны, в частности, входить:

а) всякий тяжелый труд, связанный:

i) с поднятием, переноской или передвижением тяжестей.

ii) с излишним и непривычным физическим напряжением, включая длительное стояние на ногах;

б) работа, требующая особого равновесия;

с) работа у вибрирующих машин.

4) Женщина, обычно занятая на работе, признаваемой компетентными властями вредной для здоровья, должна иметь право на перевод без уменьшения заработной платы, на другую работу, не представляющую вреда для ее здоровья.

5) Это право на перевод на другую работу должно предоставляться также в отдельных случаях по беременности каждой женщине по представлении ею врачебного свидетельства, удостоверяющего, что перемена характера ее работы необходима в интересах ее здоровья или здоровья ребенка.

(подписи)

### 1.1.7. КОНВЕНЦИЯ

#### о согласии на вступление в брак, брачном возрасте и регистрации брака

---

*г. Нью-Йорк, от 10 декабря 1962 года*

*Кыргызская Республика присоединилась постановлениями ЗС Жогорку Кенеша КР от 25 января 1996 года З N 322-1 и СНП Жогорку Кенеша КР от 6 марта 1996 года П N 260-1*

*См. также Конвенцию о гражданстве замужней женщины (Нью-Йорк, 20 февраля 1957 г.)*

Договаривающиеся государства,  
желая в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

имея в виду, что в статье 16 Всеобщей декларации прав человека предусматривается следующее:

"1) Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать семью. Они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения.

2) Брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон",

имея в виду также, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции 843 (IX) от 17 декабря 1954 г. указала, что некоторые обычаи, устаревшие законы и практика, относящиеся к браку и семье, противоречат принципам, изложенным в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека,

подтверждая, что все государства, включая те, которые несут или принимают на себя ответственность за управление самоуправляющимися и подопечными территориями впредь до достижения ими независимости, должны принять все надлежащие меры к отмене таких обычаев, устаревших законов и практики путем обеспечения, в частности, полной свободы выбора супруга, полного упразднения браков детей и заключаемых до достижения девушками половой зрелости предварительных договоров о выдаче их замуж, установления, когда это необходимо, надлежащих наказаний и введения реестра актов гражданского состояния или иного реестра, в котором регистрировались бы все браки,

настоящим соглашаются о нижеследующем:

#### **Статья 1.**

1. Не допускается заключение брака без полного и свободного согласия обеих сторон, которое должно быть изъявлено ими лично, в соответствии с законом, после надлежащего оглашения, в присутствии представителя власти, имеющего право на оформление брака, и в присутствии свидетелей.

2. Несмотря на постановления пункта 1 настоящей статьи, присутствия одной из сторон не требуется, если соответствующий компетентный представитель власти удостоверится, что налицо имеются исключительные обстоятельства и что эта сторона перед каким-либо компетентным представителем власти и в порядке, предусмотриваемом законом, изъявила согласие и не взяла его обратно.

#### **Статья 2.**

Участвующими в настоящей Конвенции государствами издаются законодательные акты, устанавливающие минимальный брачный возраст. Не допускается заключение брака с лицом, не достигшим установленного возраста, кроме тех случаев, когда компетентный

орган власти в интересах сторон, вступающих в брак, разрешает сделать из этого правила о возрасте исключение по серьезным причинам.

О минимальном брачном возрасте в Кыргызской Республике см. Семейный кодекс КР

### **Статья 3.**

Все браки регистрируются компетентным органом власти в соответствующем официальном реестре.

### **Статья 4.**

1. Настоящая Конвенция открыта до 31 декабря 1963 года для подписания всеми государствами-членами Организации Объединенных Наций или любого специализированного учреждения и любыми другими государствами, приглашенными Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящей Конвенции.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

### **Статья 5.**

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения для всех государств, указанных в пункте 1 статьи 4.

2. Присоединение совершается депонированием грамоты о присоединении у генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

### **Статья 6.**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня депонирования восьмой ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего эту Конвенцию или присоединяющегося к ней после того, как депонирована восьмая ратификационная грамота или грамота о присоединении, эта Конвенция вступает в силу на девяностый день после депонирования этим государством своей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

*Для Кыргызской Республики вступила в силу 11 мая 1997 года*

### **Статья 7.**

1. Любое Договаривающееся Государство может денонсировать настоящую Конвенцию посредством письменного уведомления, посланного генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год со дня получения этого уведомления генеральным секретарем.

2. Настоящая Конвенция утрачивает силу со дня вступления в силу денонсации, в результате которой число участников становится меньше восьми.

### **Статья 8.**

Любой спор, возникающий между любыми двумя или более Договаривающимися Государствами о толковании или применении настоящей Конвенции, не разрешенный путем переговоров, передается, по требованию всех сторон в этом споре, в Международный суд на решение, если стороны не договорились об ином способе урегулирования.

## **Статья 9.**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, и государства, не состоящие членами этой Организации, указанные в пункте 1 статьи 4 настоящей Конвенции, о нижеследующем:

- а) о подписании Конвенции и о получении ратификационных грамот согласно статье 4;
- б) о получении грамот о присоединении согласно статье 5;
- с) о дне вступления настоящей Конвенции в силу согласно статье 6;
- д) об уведомлениях о денонсации, полученных согласно пункту 1 статьи 7;
- е) об утрате Конвенцией силы согласно пункту 2 статьи 7.

## **Статья 10.**

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций передает засвидетельствованные копии этой Конвенции всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и несостоящим членами этой Организации государствам, указанным в пункте 1 статьи 4.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, десятого декабря тысяча девятьсот шестьдесят второго года.

*/подписи/*

## **1.1.8. КОНВЕНЦИЯ о гражданстве замужней женщины**

---

*от 20 февраля 1957 года*

*Кыргызская Республика присоединилась постановлениями ЗС Жогорку Кенеша КР от 25 января 1996 года З N 323-1 и СНП Жогорку Кенеша КР от 6 марта 1996 года П N 259-1*

Договаривающиеся Государства,  
имея в виду, что коллизии в праве и практике, относящиеся к гражданству, возникают как результат постановлений об утрате или приобретении гражданства женщинами вследствие вступления в брак, расторжения брака или перемены гражданства мужем во время существования брачного союза,

имея в виду, что в статье 15 Всеобщей декларации прав человека Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций указала, что "каждый человек имеет право на гражданство" и что "никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство",

желая сотрудничать с Организацией Объединенных Наций, чтобы способствовать всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод для всех без различия пола,

настоящим соглашаются о нижеследующем:

### **Статья 1.**

Каждое Договаривающееся Государство соглашается, что ни заключение, ни расторжение брака между кем-либо из его граждан и иностранцем, ни перемена гражданства мужем во время существования брачного союза не будут отражаться автоматически на гражданстве жены.

### **Статья 2.**

Каждое Договаривающееся Государство соглашается, что ни добровольное приобретение кем-либо из его граждан гражданства какого-либо другого государства, ни отказ кого-либо из его граждан от своего гражданства не будут препятствовать сохранению своего гражданства женой этого гражданина.

### **Статья 3.**

1. Каждое Договаривающееся Государство соглашается, что иностранка, состоящая замужем за кем-либо из его граждан, может приобрести по своей просьбе гражданство своего мужа в специальном упрощенном порядке натурализации. Дарование такого гражданства может быть объектом ограничений, устанавливаемых в интересах государственной безопасности или публичного порядка.

2. Каждое Договаривающееся Государство соглашается, что настоящая Конвенция не будет толковаться как затрагивающая какие-либо законодательство или судебную практику, согласно которым иностранка, состоящая замужем за кем-либо из его граждан, может по праву приобрести по своей просьбе гражданство своего мужа.

### **Статья 4.**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания и ратификации от имени любого государства - члена Организации Объединенных Наций, а также от имени любого другого государства, которое является или станет впоследствии членом любого специализированного учреждения Организации Объединенных Наций или которое является или станет впоследствии участником Статута Международного суда, или от имени любого другого государства, которому Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций пошлет приглашение.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, и ратификационные грамоты сдаются

на хранение генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 5.**

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней всех государств, упоминаемых в пункте 1 статьи 4.

2. Присоединение совершается посредством сдачи на хранение грамоты о присоединении генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 6.**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение шестой ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней после сдачи на хранение шестой ратификационной грамоты или грамоты о присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день со дня сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

*Для Кыргызской Республики вступила в силу 11 мая 1997 года*

#### **Статья 7.**

1. Настоящая Конвенция применяется в отношении всех самоуправляющихся, подопечных, колониальных и других не входящих в метрополии территорий, за международные сношения которых ответственно какое-либо из Договаривающихся Государств; при условии соблюдения постановлений пункта 2 настоящей статьи соответствующее Договаривающееся Государство заявляет при подписании, ратификации или присоединении, в отношении каких не входящих в метрополию территорий настоящая Конвенция применяется *ipso facto* в результате такого подписания, ратификации или присоединения.

2. В каждом случае, когда какая-либо не входящая в метрополию территория не рассматривается, поскольку это касается гражданства, как одно целое с территорией метрополии, и в каждом случае, когда, на основании конституционных законов или практики Договаривающегося Государства или соответствующей не входящей в метрополию территории, для применения настоящей Конвенции в отношении этой территории требуется предварительное согласие последней. Договаривающееся Государство должно принять меры к тому, чтобы получить необходимое согласие этой не входящей в метрополию территории в двенадцатимесячный срок со дня подписания Конвенции этим Договаривающимся Государством, а по получении такого согласия это Договаривающееся Государство уведомляет о том генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Настоящая Конвенция применяется в отношении территории или территорий, названных в таком уведомлении, со дня получения его генеральным секретарем.

3. По истечении упомянутого в пункте 2 настоящей статьи двенадцатимесячного срока соответствующие Договаривающиеся Государства уведомляют генерального секретаря о результатах своих консультаций с теми не входящими в метрополию территориями, за международные сношения которых они ответственны и согласия которых на применение настоящей Конвенции получено не было.

#### **Статья 8.**

1. При подписании, ратификации или присоединении любое государство может делать оговорки к любой статье настоящей Конвенции, кроме статей 1 и 2.

2. Если какое-либо государство делает оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, то эта оговорка не затрагивает обязательного характера Конвенции в отношениях между государством, сделавшим оговорку, и остальными ее участниками, за исключением того постановления или тех постановлений, к которым относится эта оговорка. Генеральный

секретарь Организации Объединенных Наций сообщает текст этой оговорки всем государствам, которые являются или будут являться участниками настоящей Конвенции. Любое государство, которое является или станет впоследствии участником настоящей Конвенции, может уведомить генерального секретаря о том, что оно не согласно считать себя связанным этой Конвенцией с государством, сделавшим эту оговорку. Такое уведомление должно быть сделано в течение девяноста дней, считая от даты сообщения генерального секретаря в отношении государств, являющихся участниками настоящей Конвенции, и считая от даты депонирования ратификационной грамоты или грамоты о присоединении, в отношении государств, впоследствии ставших ее участниками. В случае такого уведомления Конвенция не будет действовать между государством, от которого исходит такое уведомление, и государством, сделавшим оговорку.

3. Каждое государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может взять ее обратно полностью или частично в любое время после ее принятия посредством уведомления на имя генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Такое уведомление вступает в силу в день его получения.

#### **Статья 9.**

1. Любое Договаривающееся Государство может денонсировать настоящую Конвенцию посредством письменного уведомления генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении года со дня получения этого уведомления генеральным секретарем.

2. Настоящая Конвенция утрачивает силу в день вступления в силу денонсации, в результате которой число участников этой Конвенции становится меньше шести.

#### **Статья 10.**

Любой спор между двумя или более Договаривающимися Государствами относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не разрешен посредством переговоров, передается по требованию любой из спорящих Сторон на разрешение в Международный суд, если Стороны не договорятся об ином способе урегулирования.

#### **Статья 11.**

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций извещает всех членов Организации Объединенных Наций, а также не состоящих ее членами государства, упоминаемые в пункте 1 статьи 4 настоящей Конвенции, о следующем:

- a) о подписании и о получении ратификационных грамот согласно статье 4;
- b) о получении грамот о присоединении согласно статье 5;
- c) о дне вступления настоящей Конвенции в силу согласно статье 6;
- d) о сообщениях и уведомлениях, полученных согласно статье 8;
- e) об уведомлениях о денонсации, полученных согласно пункту 1 статьи 9;
- f) об утрате Конвенцией силы согласно пункту 2 статьи 9.

#### **Статья 12.**

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии этой Конвенции всем государствам членам Организации Объединенных Наций, а также не состоящим ее членами государствам, упоминаемым в пункте 1 статьи 4.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Нью-Йорке, 20 февраля тысяча девятьсот пятьдесят седьмого года.

/подписи/

## **1.1.9. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 4 о труде женщин в ночное время**

---

*г.Вашингтон, от 29 октября 1919 года*

*Настоящая Конвенция частично пересмотрена Конвенцией МОТ N 41 о труде женщин в ночное время (Женева, 4 июня 1934 г.) и Конвенцией МОТ N 89 о ночном труде женщин в промышленности.*

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Вашингтоне правительством Соединенных Штатов Америки 29 октября 1919 года, постановив принять ряд предложений по вопросу об использовании труда женщин в ночное время, что является частью третьего пункта повестки дня Вашингтонской сессии Конференции, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией 1919 года о труде женщин в ночное время и которая подлежит ратификации Членами Международной Организации Труда в соответствии с положениями Устава Международной Организации Труда:

### **Статья 1.**

1. В целях настоящей Конвенции термин "промышленное предприятие" включает, в частности:

- а) шахты, карьеры и другие предприятия по добыче полезных ископаемых;
- б) предприятия, на которых предметы производятся, изменяются, очищаются, ремонтируются, украшаются, отделяются, подготавливаются к продаже, разрушаются или уничтожаются или на которых материалы трансформируются, включая судостроительные предприятия и предприятия по производству, трансформации и передаче электроэнергии или двигательной силы любого вида;
- в) предприятия по строительству, реконструкции, содержанию, ремонту, переделке или демонтажу любых зданий, железнодорожных путей, трамвайных линий, портов, доков, пирсов, каналов, внутренних водных путей, дорог, туннелей, мостов, виадуков, канализационных систем, водостоков, колодцев, телеграфных и телефонных устройств, электрических установок, газовых заводов, систем водоснабжения или предприятия, производящие другие строительные работы, а также работы по подготовке к строительству и закладке фундамента, предшествующие вышеперечисленным работам;

2. Компетентные органы власти каждой страны устанавливают разграничение между промышленностью, с одной стороны, и торговлей и сельским хозяйством, с другой.

### **Статья 2.**

1. В целях настоящей Конвенции термин "ночь" означает период, продолжительностью по крайней мере в одиннадцать последовательных часов, охватывающий отрезок времени между десятью часами вечера и пятью часами утра.

2. В тех странах, где какое постановление правительства не распространяется пока на использование труда женщин на промышленных предприятиях в ночное время, термин "ночь" может быть временно и не более чем на три года объявлен правительством как означаящий период продолжительностью лишь в десять часов, охватывающий отрезок времени между десятью часами вечера и пятью часами утра.

### **Статья 3.**

Женщины, независимо от возраста, не могут использоваться на работе в ночное время на государственных или частных промышленных предприятиях или в каких-либо филиалах

таких предприятий, за исключением предприятий, на которых заняты лишь члены одной семьи.

#### **Статья 4.**

Статья 3 не применяется:

- а) в случае непреодолимой силы, когда на каком-либо предприятии имеет место перерыв в работе, который невозможно было предвидеть и который не носит периодического характера;
- б) в тех случаях, когда работа связана с сырьем или с материалами, находящимися в процессе обработки, которые подвержены быстрой порче, и когда такой ночной труд необходим во избежание несомненной потери упомянутых материалов.

#### **Статья 5.**

В Индии и Сиаме применение статьи 3 настоящей Конвенции может быть временно приостановлено соответствующим правительством в отношении любого промышленного предприятия, за исключением фабрик, определяемых в национальном законе. Уведомление о каждом таком случае должно направляться Международному Бюро Труда.

#### **Статья 6.**

На промышленных предприятиях с сезонным характером работы и во всех случаях, когда этого требуют чрезвычайные обстоятельства, ночной период может быть сокращен до десяти часов в течение шестидесяти суток в год.

#### **Статья 7.**

В тех странах, где в силу климатических условий работа в дневное время особенно тяжела для здоровья, ночной период может быть короче, чем это предписано в вышеприведенных статьях, при условии, что отдых компенсируется в течение дня.

#### **Статья 8.**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации в соответствии с положениями Устава Международной Организации Труда.

#### **Статья 9.**

1. Каждый Член Международной Организации Труда, ратифицирующий настоящую Конвенцию, обязуется применять ее к своим колониям, протекторатам и владениям, не пользующимся в полной мере самоуправлением:

- а) за исключением таких случаев, когда в силу местных условий положения настоящей Конвенции неприменимы;
- б) с такими изменениями, которые могут быть необходимы для приспособления этих положений к местным условиям.

2. Каждый Член Организации извещает Международное Бюро Труда о мерах, принятых в отношении каждой из его колоний, протекторатов и владений, не пользующихся в полной мере самоуправлением.

#### **Статья 10.**

Как только в Международном Бюро Труда зарегистрированы документы о ратификации двух Членов Международной Организации Труда, Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает об этом всех Членов Международной Организации Труда.

#### **Статья 11.**

Настоящая Конвенция вступает в силу в тот день, когда вышеуказанное извещение рассылается Генеральным Директором Международного Бюро Труда; она связывает только

тех Членов Организации, чьи документы о ратификации зарегистрированы в Международном Бюро Труда. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации в день регистрации его документа о ратификации в Международном Бюро Труда.

**Статья 12.**

Каждый Член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, соглашается ввести в действие ее положения не позднее 1 июля 1922 года и принять меры, необходимые для их эффективного осуществления.

**Статья 13.**

Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после даты регистрации акта о денонсации в Международном Бюро Труда.

**Статья 14.**

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

**Статья 15.**

Французский и английский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

(подписи)

## **1.1.10. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 41 о труде женщин в ночное время**

---

*(пересмотренная в 1934 году)  
г.Женева, от 4 июня 1934 года*

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1934 года на свою восемнадцатую сессию, постановив принять ряд предложений о частичном пересмотре Конвенции о труде женщин в ночное время, принятой Конференцией на своей первой сессии, что является седьмым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего девятнадцатого дня июня месяца тысяча девятьсот тридцать четвертого года нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией (пересмотренной) 1934 года о труде женщин в ночное время:

### **Статья 1.**

1. В целях настоящей Конвенции термин "промышленное предприятие" включает, в частности:

- a) шахты, карьеры и другие предприятия по добыче полезных ископаемых;
- b) предприятия, на которых предметы производятся, изменяются, очищаются, ремонтируются, украшаются, отделяются, готовятся к продаже, разрушаются или уничтожаются или на которых материалы трансформируются, включая судостроительные предприятия и предприятия по производству, трансформации и передаче электроэнергии или двигательной силы любого вида;
- c) предприятия по строительству, реконструкции, содержанию, ремонту, переделке или демонтажу любых зданий, железнодорожных путей, трамвайных линий, портов, доков, пирсов, каналов, внутренних водных путей, дорог, туннелей, мостов, виадуков, канализационных систем, водостоков, колодцев, телеграфных и телефонных устройств, электрических установок, газовых заводов, систем водоснабжения или предприятия, производящие другие строительные работы, а также работы по подготовке к строительству и закладке фундамента, предшествующие перечисленным работам.

2. Компетентные органы власти каждой страны устанавливают разграничение между промышленностью, с одной стороны, и торговлей и сельским хозяйством - с другой.

### **Статья 2.**

1. В целях настоящей Конвенции термин "ночь" означает период продолжительностью по крайней мере в одиннадцать последовательных часов, включая период между десятью часами вечера и пятью часами утра.

2. Однако при наличии исключительных обстоятельств, касающихся трудящихся, занятых в какой-либо отрасли промышленности или в каком-либо районе, компетентный орган власти может после консультации с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся принять решение о том, что в отношении женщин, занятых в этой отрасли промышленности или в этом районе, период между десятью часами вечера и пятью часами утра может быть заменен периодом между одиннадцатью часами вечера и шестью часами утра.

3. В тех странах, где никакое правительственное постановление еще не распространяется на использование труда женщин на промышленных предприятиях в ночное время, термин "ночь" может временно и максимально на трехлетний срок быть объявлен правительственным постановлением как означающий период

продолжительностью лишь в десять часов, включая время между десятью часами вечера и пятью часами утра.

### **Статья 3.**

Женщины независимо от возраста не используются на работах в ночное время на государственных или частных промышленных предприятиях или в любых их филиалах, за исключением предприятий, на которых заняты лишь члены одной семьи.

### **Статья 4.**

Статья 3 не применяется:

а) в случае непреодолимой силы, когда на каком-либо предприятии имеет место перерыв в работе, который невозможно было предвидеть и который не носит периодического характера;

б) в тех случаях, когда работа связана с сырьем или материалами, находящимися в процессе обработки, которые подвержены быстрой порче, и когда такой ночной труд необходим во избежание несомненной потери упомянутых материалов.

### **Статья 5.**

В Индии и Сиаме применение статьи 3 настоящей Конвенции может быть временно приостановлено правительством в отношении любого промышленного предприятия, за исключением фабрик, определенных в национальном законе. Уведомление о каждом таком случае направляется Международному Бюро Труда.

### **Статья 6.**

На промышленных предприятиях, подверженных сезонным влияниям, и во всех случаях, когда этого требуют чрезвычайные обстоятельства, ночной период может быть сокращен до десяти часов в течение шестидесяти дней в год.

### **Статья 7.**

В странах, где в силу климатических условий работа в дневное время особенно тяжела, ночной период может быть короче, чем это установлено в предыдущих статьях, при условии что отдых компенсируется в течение дня.

### **Статья 8.**

Действие настоящей Конвенции не распространяется на женщин, занимающих руководящие посты, связанные с ответственностью, и обычно не занятых физическим трудом.

### **Статья 9.**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

### **Статья 10.**

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

### **Статья 11.**

Как только зарегистрированы в Международном Бюро Труда документы о ратификации

двух Членов Международной Организации Труда, Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает об этом всех Членов Международной Организации Труда. Он также извещает их о регистрации всех документов о ратификации, полученных им впоследствии от других Членов Организации.

#### **Статья 12.**

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации в Международном Бюро Труда.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусматриваемым в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном настоящей статьей.

#### **Статья 13.**

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

#### **Статья 14.**

1. В случае если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 12, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

#### **Статья 15.**

Французский и английский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

(подписи)

### **1.1.11. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 89 о ночном труде женщин в промышленности**

---

*(пересмотренная в 1948 году)  
г. Сан-Франциско, от 17 июня 1948 года*

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Сан-Франциско Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 17 июня 1948 года на свою тридцать первую сессию, постановив принять ряд предложений о частичном пересмотре Конвенции 1919 года о ночном труде женщин, принятой Конференцией на своей первой сессии, а также Конвенции (пересмотренной) 1934 года о ночном труде женщин, принятой Конференцией на своей восемнадцатой сессии, что является девятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего девятого дня июля месяца тысяча девятьсот сорок восьмого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией (пересмотренной) 1948 года о ночном труде женщин:

#### **Раздел I Общие положения**

##### **Статья 1.**

1. В целях настоящей Конвенции термин "промышленное предприятие" включает, в частности:

- а) шахты, карьеры и другие предприятия по добыче полезных ископаемых из земли;
- б) предприятия, на которых предметы производятся, изменяются, очищаются, ремонтируются, украшаются, отделяются, подготавливаются к продаже, разрушаются или уничтожаются или на которых материалы трансформируются, включая судостроительные предприятия и предприятия по производству, трансформации и передаче электроэнергии или двигательной силы любого вида;
- с) предприятия, занятые строительством и гражданскими инженерными работами, включая работу по строительству, ремонту, содержанию, перестройке и демонтажу.

2. Компетентные органы власти устанавливают разграничение между промышленностью, с одной стороны, и сельским хозяйством, торговлей и иными непромышленными работами, с другой стороны.

##### **Статья 2.**

В целях настоящей Конвенции термин "ночь" означает период продолжительностью по крайней мере в одиннадцать последовательных часов, охватывающий промежуток времени, установленный компетентным органом власти, продолжительностью по крайней мере в семь последовательных часов между десятью часами вечера и семью часами утра; компетентный орган власти может устанавливать различные промежутки времени для различных районов, отраслей промышленности, предприятий или их филиалов, но он обязан проводить консультации с заинтересованными организациями предпринимателей и трудящихся, прежде чем установить промежуток времени после одиннадцати часов вечера.

##### **Статья 3.**

Женщины, независимо от возраста, не используются на работах в ночное время на государственных или частных промышленных предприятиях или в любых их филиалах, за исключением предприятий, на которых заняты лишь члены одной семьи.

#### **Статья 4.**

Статья 3 не применяется:

а) в случаях непреодолимой силы, когда на каком-либо предприятии имеет место перерыв в работе, который невозможно было предвидеть и который не носит периодического характера;

б) в случаях, когда работа связана с сырьем или материалами, находящимися в процессе обработки, которые подвержены быстрой порче, и когда такой ночной труд необходим во избежание несомненной потери упомянутых материалов.

#### **Статья 5.**

1. Запрещение ночного труда для женщин может быть временно отменено правительством после проведения консультаций с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся, если в случае возникновения чрезвычайных обстоятельств этого требуют национальные интересы.

2. О такой временной отмене запрещения заинтересованное правительство уведомляет Генерального Директора Международного Бюро Труда в своем ежегодном докладе о применении настоящей Конвенции.

#### **Статья 6.**

На промышленных предприятиях, подверженных сезонным влияниям, и во всех случаях, когда этого требуют чрезвычайные обстоятельства, ночной период может быть сокращен до десяти часов в течение шестидесяти дней в году.

#### **Статья 7.**

В странах, где в силу климатических условий работа в дневное время особенно тяжела, ночной период может быть короче, чем это установлено в предыдущих статьях, при условии, что отдых компенсируется в течение дня.

#### **Статья 8.**

Настоящая Конвенция не распространяется на:

а) женщин, занимающих ответственные посты административного или технического характера, и

б) женщин, работающих в системе здравоохранения и обеспечения, которые обычно не занимаются физическим трудом.

### **Раздел II**

#### **Специальные положения, относящиеся к отдельным странам**

#### **Статья 9.**

В тех странах, где пока еще не действуют правительственные постановления относительно использования труда женщин на промышленных предприятиях в ночное время, термин "ночь" может временно, но не более чем в течение трех лет, означать, как это будет объявлено правительством, период продолжительностью лишь в десять часов, включая промежуток времени, установленный компетентными властями, продолжительностью по крайней мере в семь последовательных часов между десятью часами вечера и семью часами утра.

#### **Статья 10.**

1. Положения настоящей Конвенции распространяются на Индию с изменениями, изложенными в настоящей статье.

2. Упомянутые положения распространяются на все территории, на которых Законодательный орган Индии компетентен их применять.

3. Термин "промышленное предприятие" включает:

- a) фабрики, как это определено в Законе о фабриках Индии;
- b) шахты, на которые распространяется Закон о шахтах Индии.

#### **Статья 11.**

1. Положения настоящей Конвенции распространяются на Пакистан с изменениями, изложенными в настоящей статье.
2. Упомянутые положения распространяются на все территории, на которых Законодательный орган Пакистана компетентен их применять.
3. Термин "промышленное предприятие" включает:
  - a) фабрики, как это определено Законом о фабриках;
  - b) шахты, на которые распространяется Закон о шахтах.

#### **Статья 12.**

1. Международная Конференция Труда может на любой своей сессии, на которой данный вопрос включен в повестку дня, принять большинством в две трети голосов проекты поправок к одной или нескольким из предыдущих статей раздела II настоящей Конвенции.
2. В любом таком проекте поправки указываются Член или Члены Организации, к которым он относится, и в течение одного года или в исключительных обстоятельствах в течение восемнадцати месяцев с момента закрытия сессии Конференции он представляется Членом или Членами Организации, к которым он относится, власти или властям, в компетенцию которых входит этот вопрос, для оформления его в качестве закона или для принятия мер другого порядка.
3. Каждый такой Член Организации, если он получает согласие органа или органов власти, в компетенцию которых входит этот вопрос, направляет официальный документ о ратификации поправки Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.
4. Любой такой проект поправки вступает в силу как поправка к настоящей Конвенции после его ратификации Членом или Членами Организации, к которым он относится.

### **Раздел III Заключительные положения**

#### **Статья 13.**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

#### **Статья 14.**

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.
2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.
3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

#### **Статья 15.**

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.
2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не

воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

#### **Статья 16.**

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает внимание Членов Организации на дату вступления Конвенции в силу.

#### **Статья 17.**

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

#### **Статья 18.**

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

#### **Статья 19.**

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положения статьи 15, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

#### **Статья 20.**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

(подписи)

## **1.1.12. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 45 о применении труда женщин на подземных работах в шахтах любого рода**

---

*г.Женева, от 21 июня 1935 года*

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 4 июня 1935 года на свою девятнадцатую сессию, постановив принять ряд предложений о применении труда женщин на подземных работах в шахтах любого рода, что является вторым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать первого дня июня месяца тысяча девятьсот тридцать пятого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1935 года о применении труда женщин на подземных работах:

### **Статья 1.**

В целях настоящей Конвенции термин "шахта" означает любое предприятие, государственное или частное, по добыче подземных ископаемых богатств.

### **Статья 2.**

Ни одно лицо женского пола, каков бы ни был его возраст, не может быть использовано на подземных работах в шахтах.

### **Статья 3.**

Национальное законодательство может исключить из упомянутого запрещения:

- a) женщин, занимающих руководящие посты и не выполняющих физической работы;
- b) женщин, занятых санитарным и социальным обслуживанием;
- c) женщин, проходящих курс обучения и допущенных к прохождению стажа в подземных частях шахты в целях профессиональной подготовки;
- d) других женщин, которые должны спускаться время от времени в подземные части шахты для выполнения работ нефизического характера.

### **Статья 4.**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

### **Статья 5.**

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

*Конвенция вступила в силу 30 мая 1937 г.*

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа ратификации.

### **Статья 6.**

Как только зарегистрированы документы о ратификации двух Членов Международной Организации Труда, Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает об этом

всех Членов Международной Организации Труда. Он также извещает их о регистрации всех документов о ратификации, полученных им впоследствии от других Членов Организации.

#### **Статья 7.**

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего срока со дня ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

#### **Статья 8.**

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует их включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

#### **Статья 9.**

1. В случае если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не будет предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 7, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ратифицировали ее, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

#### **Статья 10.**

Французский и английский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

(подписи)

### **1.1.13. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 100 о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности**

---

*г.Женева, от 29 июня 1951 года*

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 6 июня 1951 года на свою тридцать четвертую сессию,

постановив принять ряд предложений о принципе равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности, что является седьмым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции,

принимает сего двадцать девятого дня июня месяца тысяча девятьсот пятьдесят первого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1951 года о равном вознаграждении:

#### **Статья 1.**

В целях настоящей Конвенции:

а) термин "вознаграждение" включает в себя обычную, основную или минимальную заработную плату или обычное, основное или минимальное жалованье и всякое другое вознаграждение, предоставляемое прямо или косвенно, в деньгах или в натуре предпринимателем трудящемуся в силу выполнения последним какой-либо работы;

б) термин "равное вознаграждение мужчин и женщин за труд равной ценности" относится к ставкам вознаграждения, определяемым без дискриминации по признакам пола.

#### **Статья 2.**

1. Каждый Член Организации при помощи средств, соответствующих действующим методам установления ставок вознаграждения, поощряет и в той мере, в какой это совместимо с указанными методами, обеспечивает применение в отношении всех трудящихся принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности.

2. Этот принцип может применяться путем:

а) либо национального законодательства;

б) либо системы определения вознаграждения, установленной или признанной законодательством;

с) либо коллективных договоров между предпринимателями и трудящимися;

д) либо сочетания этих различных способов.

#### **Статья 3.**

1. В тех случаях, когда такие действия будут способствовать применению положений настоящей Конвенции, будут предприняты меры к объективной оценке различных обязанностей на основе выполняемой работы.

2. Методы такой оценки могут явиться объектом решений либо властей, компетентных в области определения ставок вознаграждения, либо сторон, участвующих в коллективных договорах, если ставки вознаграждения определяются такими договорами.

3. Разница в ставках вознаграждения, которая соответствует независимо от пола разнице, вытекающей из такой объективной оценки исполняемой работы, не рассматривается как противоречащая принципу равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности.

#### **Статья 4.**

Каждый Член Организации сотрудничает надлежащим образом с соответствующими организациями предпринимателей и трудящихся с целью проведения в жизнь положений

настоящей Конвенции.

#### **Статья 5.**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

#### **Статья 6.**

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

#### **Статья 7.**

1. Заявления, направленные Генеральному Директору Международного Бюро Труда в соответствии с положениями пункта 2 статьи 35 Устава Международной Организации Труда, содержат указания относительно:

a) территорий, в отношении которых заинтересованный Член Организации обязуется применять без изменений положения настоящей Конвенции:

b) территорий, в отношении которых он обязуется применять положения настоящей Конвенции с изменениями, и деталей этих изменений

c) территорий, на которых Конвенция не будет применяться, и в таком случае - причин, по которым она не будет применяться;

d) территорий, в отношении которых он резервирует свое решение впредь до дальнейшего рассмотрения положения.

2. Обязательства, упомянутые в подпунктах a и b пункта 1 настоящей статьи, считаются неотъемлемой частью ратификации и влекут за собой одинаковые с ней последствия.

3. Любой Член Организации сможет посредством нового заявления отказаться от всех или от части оговорок, содержащихся в его предыдущем заявлении в силу подпунктов b, c и d пункта 1 настоящей статьи.

4. Любой Член Организации может в периоды, в течение которых настоящая Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 9, направить Генеральному Директору новое заявление, изменяющее в любых других отношениях условия любого предыдущего заявления и сообщающее о существующем положении на определенных территориях.

#### **Статья 8.**

1. Заявления, направленные Генеральному Директору Международного Бюро Труда в соответствии с положениями пунктов 4 и 5 статьи 35 Устава Международной Организации Труда, указывают, будут ли положения настоящей Конвенции применяться к данной территории с изменениями или без изменений; если в заявлении указывается, что положения Конвенции будут применяться с изменениями, в нем уточняется, в чем именно состоят эти изменения.

2. Соответствующие Член или Члены Организации или международная власть могут посредством нового заявления отказаться полностью или частично от права использовать изменения, оговоренные в каком-либо предыдущем заявлении.

3. Соответствующие Член или Члены Организации или международная власть могут в периоды, когда Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 9, направить Генеральному Директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и сообщающее о существующем положении в отношении применения этой Конвенции.

### **Статья 9.**

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусматриваемым в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

### **Статья 10.**

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации, заявлениях и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает внимание Членов Организации на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

### **Статья 11.**

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации, в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций, полные сведения относительно всех документов о ратификации, заявлениях и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

### **Статья 12.**

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

### **Статья 13.**

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 9, немедленную денонсацию настоящей Конвенции, при условии что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

### **Статья 14.**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

(подписи)

#### **1.1.14. РЕКОМЕНДАЦИЯ Международной организации труда о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности**

*от 29 июня 1951 года N 90*

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 6 июня 1951 года на свою тридцать четвертую сессию,

постановив принять ряд предложений о принципе равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности, что является седьмым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 1951 года о равном вознаграждении,

принимает сего двадцать девятого дня июня месяца тысяча девятьсот пятьдесят первого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1951 года о равном вознаграждении:

принимая во внимание, что Конвенция 1951 года о равном вознаграждении устанавливает ряд общих принципов относительно равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности,

принимая во внимание, что в Конвенции предусматривается, что применение принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности поощряется или обеспечивается способами, соответствующими принятым в соответствующих странах методам установления ставок вознаграждения,

принимая во внимание, что желательно указать некоторые мероприятия для постепенного проведения в жизнь установленных в Конвенции принципов,

принимая вместе с тем во внимание, что желательно, чтобы при применении этих принципов все Члены Организации учитывали способы их применения, оправдавшие себя на деле в некоторых странах,

Конференция рекомендует, чтобы при соблюдении положений статьи 2 Конвенции каждый Член Организации применял приводимые ниже положения и сообщал Международному Бюро Труда по запросу Административного Совета о мерах, принятых для проведения их в жизнь:

1. По консультации с соответствующими организациями работников, а где таковых не существует - с самими работниками, должны приниматься меры, чтобы:

а) обеспечивать применение принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности в отношении всех служащих центральных государственных учреждений и организаций;

б) поощрять применение этого принципа по отношению к служащим государственных учреждений и организаций штатов и провинций, входящих в состав федеративного государства, а также органов местного управления, когда установление ставок вознаграждения находится в ведении этих органов, учреждений и организаций.

2. По консультации с соответствующими организациями работодателей и работников должны приниматься меры для обеспечения возможно скорейшего проведения в жизнь принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности во всех других, кроме перечисленных в параграфе 1, видах занятий, для которых ставки вознаграждения устанавливаются законодательными постановлениями или находятся в ведении государственных органов, в частности в отношении:

а) установления минимальных или других ставок заработной платы в отраслях промышленности и секторах обслуживания, для которых эти ставки устанавливаются под наблюдением государственного органа власти;

б) отраслей промышленности и предприятий, являющихся государственной собственностью или находящихся под контролем государственных органов;

с) в надлежащих случаях - работ, выполняемых по контрактам, заключаемым с государственными органами.

3. 1) В соответствующих случаях и в свете методов установления ставок вознаграждения должны приниматься в законодательном порядке положения, направленные на общее применение принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности.

2) Компетентные органы власти должны принимать все необходимые и соответствующие меры для обеспечения полного осведомления работодателей и работников о таких требованиях закона и в надлежащих случаях для предоставления им советов по осуществлению этих требований.

4. Если по консультации с соответствующими организациями работников и работодателей, где таковые существуют, немедленное проведение в жизнь принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности в отношении видов занятий, перечисленных в параграфах 1, 2 и 3, будет признано неосуществимым, должны быть как можно скорее приняты соответствующие меры для их постепенного осуществления, в частности путем:

а) сокращения разницы между ставками вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности;

б) при наличии системы надбавок-установления равных надбавок для мужчин и женщин, выполняющих работу равной ценности.

5. Там, где это целесообразно для облегчения установления ставок вознаграждения по принципу равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности, каждый Член Организации, по соглашению с соответствующими организациями работодателей и работников, должен вырабатывать методы или поощрять разработку методов объективной оценки подлежащей выполнению работы путем анализа производственных процессов или иными способами с целью установления классификации разрядов работ независимо от пола исполнителей; такие методы должны применяться согласно положениям статьи 2 упомянутой выше Конвенции.

6. Для облегчения применения принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности в случае необходимости должны приниматься меры для повышения эффективности труда женщин такими способами, как:

а) обеспечение работникам обоюго пола равных или равноценных возможностей в отношении профессионального ориентирования, получения нужных советов по профессиональным вопросам, а также в отношении профессиональной подготовки и трудоустройства;

б) принятие надлежащих мер для поощрения женщин к использованию предоставляемых им возможностей в области профессионального ориентирования, получения советов по профессиональным вопросам, а также профессиональной подготовки и трудоустройства;

с) предоставление социального и культурно-бытового обслуживания, соответствующего потребностям работников-женщин, в особенности потребностям, связанным с семейными обязанностями, а также финансирование этого обслуживания за счет общегосударственных фондов или за счет фондов социального обеспечения, или фондов социально-бытового обслуживания работников данной отрасли, то есть фондов, создаваемых за счет уплаты взносов за работников независимо от пола;

д) поощрение равноправия мужчин и женщин в отношении доступа к разным родам занятий и должностям без ущерба для положений международных соглашений и законодательства стран об охране здоровья и благосостояния женщин.

7. Должны прилагаться все усилия для поощрения среди широких кругов населения понимания причин, в силу которых необходимо проведение в жизнь принципа равного вознаграждения мужчин и женщин за труд равной ценности.

8. Следует проводить любые исследования, желательные для поощрения проведения в жизнь вышеуказанного принципа.

**1.1.15. КОНВЕНЦИЯ Международной Организации Труда N 156  
о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин:  
трудящиеся с семейными обязанностями**

---

*г.Женева, от 3 июня 1981 года*

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 3 июня 1981 года на 67-ю сессию,

принимая во внимание Филадельфийскую декларацию о целях и задачах Международной организации труда, в которой провозглашается: "Все люди, независимо от расы, веры или пола, имеют право на осуществление своего материального благосостояния и духовного развития в условиях свободы и достоинства, экономической устойчивости и равных возможностей",

принимая к сведению положения Декларации о равенстве возможностей и обращения для трудящихся женщин и резолюцию о плане действий, направленных на поощрение равного обращения и равных возможностей для трудящихся женщин, принятых Международной конференцией труда в 1975 году,

принимая во внимание положения международных конвенций и рекомендаций по труду, направленных на обеспечение равного обращения и равных возможностей для трудящихся мужчин и женщин, в частности положения Конвенции и Рекомендации 1951 года о равном вознаграждении, Конвенции и Рекомендации 1958 года о дискриминации в области труда и занятий и раздела VIII Рекомендации 1975 года о развитии людских ресурсов,

напоминая, что в Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий непосредственно не рассматриваются различия, проводимые на основе семейных обязанностей, и считая необходимым принятие новых норм в этой области,

принимая во внимание положения Рекомендации 1965 года о труде женщин с семейными обязанностями и учитывая изменения, которые произошли с момента ее принятия,

отмечая, что акты о равном обращении и равных возможностях для мужчин и женщин приняты также Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, и напоминая, в частности, четырнадцатый пункт преамбулы Конвенции Организации Объединенных Наций 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которой отмечается, что государства - участники Конвенции, "сознают, что для достижения полного равенства мужчин и женщин необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье",

признавая, что проблемы трудящихся с семейными обязанностями являются аспектами более широких вопросов, касающихся семьи и общества, которые необходимо принимать во внимание при проведении национальной политики,

признавая необходимость установления подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин с семейными обязанностями, а также между этими и другими трудящимися,

считая, что многие из стоящих перед всеми трудящимися проблем усугубляются для трудящихся с семейными обязанностями, и признавая необходимость улучшить положение последних принятием как мер, отвечающих их особым потребностям, так и мер, направленных на улучшение положения трудящихся вообще,

постановив принять ряд предложений о равном обращении и равных возможностях для трудящихся мужчин и женщин: трудящихся с семейными обязанностями, что является пунктом 5 повестки дня сессии, и

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает 23 июля 1981 года нижеследующую конвенцию, которая будет называться

Конвенцией 1981 года о трудящихся с семейными обязанностями:

### **Статья 1.**

1. Настоящая Конвенция распространяется на трудящихся мужчин и женщин, имеющих семейные обязанности в отношении находящихся на их иждивении детей, когда такие обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

2. Положения настоящей Конвенции распространяются также на трудящихся мужчин и женщин, имеющих обязанности в отношении других ближайших родственников-членов их семьи, которые действительно нуждаются в уходе или помощи, когда такие обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

3. Для целей настоящей Конвенции термины "ребенок, находящийся на иждивении" и "другой ближайший родственник-член семьи, который действительно нуждается в уходе или помощи" означают лиц, определяемых в каждой стране одним из способов, указанных в статье 9 настоящей Конвенции.

4. Трудящиеся, на которых распространяются положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, называются далее "трудящимися с семейными обязанностями".

### **Статья 2.**

Настоящая Конвенция распространяется на все отрасли экономической деятельности и на все категории трудящихся.

### **Статья 3.**

1. Для обеспечения подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин одна из целей национальной политики каждого члена Организации заключается в том, чтобы лица с семейными обязанностями, которые выполняют или желают выполнять оплачиваемую работу, могли осуществлять свое право на это, не подвергаясь дискриминации, и, насколько это возможно, гармонично сочетая профессиональные и семейные обязанности.

2. Для целей пункта 1 настоящей статьи термин "дискриминация" означает дискриминацию в области труда и занятий, как это определено в статьях 1 и 5 Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий.

### **Статья 4.**

Для установления подлинного равенства обращения и возможностей для трудящихся мужчин и женщин принимаются все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, с тем чтобы:

а) трудящиеся с семейными обязанностями могли осуществлять свое право на свободный выбор работы;

б) принимались во внимание их потребности в области условий занятости и социального обеспечения.

### **Статья 5.**

Принимаются также все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, с тем чтобы:

а) учитывать потребности трудящихся с семейными обязанностями при планировании мероприятий на местном уровне;

б) развивать и содействовать развитию государственных или частных служб быта таких, как учреждения и службы по уходу за детьми и оказанию помощи семье.

### **Статья 6.**

Компетентные власти и органы каждой страны принимают соответствующие меры по

поощрению развития информации и образования, содействующих более широкому пониманию общественностью принципа равного обращения и равных возможностей для трудящихся мужчин и женщин и проблем трудящихся с семейными обязанностями, а также по поощрению общественного мнения, способствующего разрешению этих проблем.

#### **Статья 7.**

Принимаются все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, в том числе меры в области профессиональной ориентации и подготовки, которые позволяли бы трудящимся с семейными обязанностями начать или продолжать трудовую деятельность, а также возобновлять ее после отсутствия на работе в связи с этими обязанностями.

#### **Статья 8.**

Семейные обязанности сами по себе не могут служить основанием для прекращения трудовых отношений.

#### **Статья 9.**

Настоящая Конвенция может осуществляться посредством законодательства или положений, коллективных договоров, правил внутреннего трудового распорядка предприятия, арбитражных решений, решений суда или сочетания этих методов или, с учетом национальных условий, любым иным способом, соответствующим национальной практике.

#### **Статья 10.**

1. Положения настоящей Конвенции с учетом национальных условий могут, при необходимости, применяться поэтапно, однако меры, проводимые по их осуществлению, применяются в любом случае ко всем трудящимся, на которых распространяется пункт 1 статьи 1.

2. Каждый член Организации, ратифицирующей настоящую Конвенцию, в первом докладе о ее применении, который представляется в соответствии со статьей 22 Устава Международной организации труда, сообщает, в отношении каких из положений Конвенции он намерен воспользоваться возможностью, предусмотренной пунктом 1 настоящей статьи, и в последующих докладах указывает, в какой мере он осуществил или намерен осуществить эти положения.

#### **Статья 11.**

Организации предпринимателей и трудящихся имеют право принимать соответствующим национальным условиям и практике способом участие в разработке и применении мер, направленных на осуществление положений настоящей Конвенции.

#### **Статья 12.**

Официальные грамоты о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

#### **Статья 13.**

1. Настоящая Конвенция имеет обязательную силу только для тех членов Международной организации труда, ратификационные грамоты которых зарегистрированы Генеральным директором.

2. Она вступит в силу через двенадцать месяцев после даты регистрации Генеральным директором ратификационных грамот двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступит в силу для каждого члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его ратификационной грамоты.

#### **Статья 14.**

1. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать ее заявлением о денонсации, направленным Генеральному директору Международного бюро труда и зарегистрированным им. Денонсация вступает в силу через год после даты ее регистрации.

2. Для каждого члена Организации, который ратифицировал настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовался предусмотренным в настоящей статье правом на денонсацию, Конвенция будет оставаться в силе на следующие десять лет, и впоследствии он сможет денонсировать ее по истечении каждого десятилетия в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

#### **Статья 15.**

1. Генеральный директор Международного бюро труда извещает всех членов Международной организации труда о регистрации всех ратификационных грамот и заявлений о денонсации, направленных ему членами Организации.

2. Извещая членов Организации о регистрации полученной им второй ратификационной грамоты Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления в силу настоящей Конвенции.

#### **Статья 16.**

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций исчерпывающие сведения о всех ратификационных грамотах и заявлениях о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

#### **Статья 17.**

В случаях, когда Административный совет Международного бюро труда считает это необходимым, он представляет Генеральной конвенции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включая в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре.

#### **Статья 18.**

1. Если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

а) ратификация каким-либо членом Организации новой, пересматривающей конвенции, влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 14, незамедлительную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция, вступила в силу;

б) со дня вступления в силу новой, пересматривающей конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию для тех членов Организации, которые ратифицировали ее, но не ратифицировали пересматривающую конвенцию.

#### **Статья 19.**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

(подписи)

**1.1.16. РЕКОМЕНДАЦИЯ Международной Организации Труда  
о равном обращении и равных возможностях для работников мужчин и женщин:  
работники с семейными обязанностями**

---

*от 23 июня 1981 года N 165*

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 3 июня 1981 года на свою шестьдесят седьмую сессию, принимая во внимание Филадельфийскую декларацию о целях и задачах Международной Организации Труда, в которой провозглашается: "Все люди, независимо от расы, веры или пола имеют право на осуществление своего материального благосостояния и духовного развития в условиях свободы и достоинства, экономической устойчивости и равных возможностей", принимая во внимание положения Декларации о равенстве возможностей и обращения для работников женщин и резолюцию 1975 года о плане действий, направленном на поощрение равенства возможностей и обращения для работников женщин, принятых Международной конференцией труда в 1975 году, принимая к сведению положения международных конвенций и рекомендаций по труду, направленных на обеспечение равного обращения и равных возможностей для работников мужчин и женщин, а именно положения Конвенции и Рекомендации 1951 года о равном вознаграждении, Конвенции и Рекомендации 1958 года о дискриминации в области труда и занятий и раздела VIII Рекомендации 1975 года о развитии людских ресурсов, напоминая, что в Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий непосредственно не рассматриваются различия, проводимые по признакам семейного положения, и считая необходимым принятие новых норм в этой области, принимая во внимание положения Рекомендации 1965 года о труде женщин с семейными обязанностями и учитывая изменения, которые произошли с момента ее принятия, отмечая, что акты о равном обращении и равных возможностях для мужчин и женщин приняты также Организацией Объединенных Наций и другими специализированными учреждениями, и напоминая, в частности, четырнадцатый пункт преамбулы Конвенции Организации Объединенных Наций 1979 года о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в которой отмечается, что государства - участники Конвенции, "сознают, что для достижения полного равенства мужчин и женщин необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье", признавая, что проблемы работников с семейными обязанностями являются аспектами более широких вопросов, касающихся семьи и общества, которые необходимо принимать во внимание при проведении национальной политики, признавая необходимость установления подлинного равенства обращения и возможностей для работников мужчин и женщин с семейными обязанностями, а также между этими и другими работниками, считая, что многие из стоящих перед всеми работниками проблем усугубляются для работников с семейными обязанностями, и признавая необходимость улучшить положение последних как принятием мер, отвечающих их особым потребностям, так и мер, направленных на улучшение положения работников вообще, постановив принять ряд предложений о равном обращении и равных возможностях для работников мужчин и женщин: работники с семейными обязанностями, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму рекомендации, принимает сего двадцать третьего дня июня месяца тысяча девятьсот восемьдесят первого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1981 года о работниках с семейными обязанностями:

**I. Определение, сфера и способы применения**

- 1) Настоящая Рекомендация распространяется на работников мужчин и женщин,

имеющих обязанности в отношении находящихся на их иждивении детей, когда эти обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

2) Положения настоящей Рекомендации распространяются также на работников мужчин и женщин, имеющих обязанности в отношении других ближайших родственников - членов их семьи, которые нуждаются в уходе или помощи, когда такие обязанности ограничивают их возможности подготовки, доступа, участия или продвижения в экономической деятельности.

3) Для целей настоящей Рекомендации понятия "ребенок, находящийся на иждивении" и "другой ближайший родственник - член семьи, который нуждается в уходе или помощи" означают лиц, определяемый в каждой стране одним из способов, указанных в пункте 3 настоящей Рекомендации.

4) Трудящиеся, на которых распространяются положения подпунктов 1) и 2) настоящего пункта, называются далее "трудящимися с семейными обязанностями".

2. Настоящая Рекомендация распространяется на все отрасли экономической деятельности и на все категории работников.

3. Положения настоящей Рекомендации могут осуществляться посредством законодательства или положений коллективных договоров, правил внутреннего трудового распорядка предприятия, арбитражных решений, решений суда или сочетания этих методов или любым иным подходящим способом, соответствующим национальной практике, и с учетом национальных условий.

4. Положения настоящей Рекомендации с учетом национальных условий могут, при необходимости, применяться поэтапно, однако меры, проводимые по их осуществлению, применяются в любом случае ко всем трудящимся, на которых распространяется подпункт 1) пункта 1.

5. Организации работодателей и работников должны иметь право принимать соответствующим национальным условиям и практике способом участие в разработке и применении мер, направленных на осуществление положений настоящей Рекомендации.

## **II. Национальная политика**

6. Для обеспечения подлинного равенства обращения и возможностей для работников мужчин и женщин одна из целей национальной политики каждого Члена Организации должна заключаться в том, чтобы лица с семейными обязанностями, которые выполняют или желают выполнять оплачиваемую работу, могли осуществлять свое право на это, не подвергаясь дискриминации, и, насколько это возможно, гармонично сочетая профессиональные и семейные обязанности.

7. В рамках национальной политики, направленной на содействие равному обращению и равным возможностям для работников мужчин и женщин, должны приниматься и применяться меры по недопущению прямой или косвенной дискриминации, основанной на признаках семейного положения или семейных обязанностей.

8. 1) Для целей пунктов 6 и 7 термин "дискриминация" означает дискриминацию в области труда и занятий, как это определено в статьях 1 и 5 Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий.

2) В переходный период особые меры, направленные на достижение подлинного равенства мужчин и женщин, не должны рассматриваться как дискриминационные.

9. Для обеспечения подлинного равенства обращения и возможностей для работников мужчин и женщин должны приниматься все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, с тем чтобы:

а) предоставлять работникам с семейными обязанностями возможность осуществлять свое право на профессиональную подготовку и свободный выбор работы;

б) принимать во внимание их потребности в области условий труда и социального обеспечения;

с) развивать или содействовать развитию учреждений и служб по уходу за детьми и оказанию помощи семье и других государственных или частных служб, отвечающих их нуждам.

10. Компетентные власти и органы каждой страны должны принимать соответствующие меры по поощрению развития информации и образования, содействующих более широкому пониманию общественностью принципа равного обращения и равных возможностей для работников мужчин и женщин и проблем работников с семейными обязанностями, а также по поощрению общественного мнения, способствующего разрешению этих проблем.

11. Компетентные власти и органы каждой страны должны принимать соответствующие меры, чтобы:

а) проводить или содействовать проведению необходимых исследований по различным аспектам занятости работников с семейными обязанностями в целях представления объективной информации, на основе которой можно было бы разрабатывать действенные политику и меры;

б) содействовать развитию образования, которое способствовало бы совместному участию мужчин и женщин в выполнении семейных обязанностей и позволяло бы работникам с семейными обязанностями лучше выполнять свои профессиональные и семейные обязанности.

### **III. Профессиональная подготовка и занятость**

12. Необходимо принимать все меры, соответствующие национальным условиям и возможностям, которые позволяли бы работникам с семейными обязанностями начать или продолжать трудовую деятельность, а также возобновлять ее после отсутствия на работе в связи с этими обязанностями.

13. В соответствии с национальными политикой и практикой работникам с семейными обязанностями должны предоставляться возможности профессиональной подготовки и, где это возможно, оплачиваемый учебный отпуск для их использования.

14. Для содействия началу трудовой деятельности или ее возобновлению работникам с семейными обязанностями должны предоставляться необходимые услуги - в рамках действующих служб для всех работников или, при отсутствии таковых, - в соответствии с национальными условиями; они должны включать бесплатные для работников службы профессиональной ориентации, профессиональной консультации, информации и трудоустройства, которые были бы укомплектованы кадрами требуемой квалификации и могли бы соответствующим образом удовлетворять особые потребности работников с семейными обязанностями.

15. Работники с семейными обязанностями должны пользоваться равенством обращения и возможностей по сравнению с другими работниками в отношении подготовки и доступа к работе, продвижения по службе и гарантии занятости.

16. Семейное положение, семейные обстоятельства или семейные обязанности не должны сами по себе служить основанием для отказа в предоставлении работы или для прекращения трудовых отношений.

### **IV. Условия занятости**

17. Должны приниматься все соответствующие национальным условиям и возможностям и отвечающие законным интересам других работников меры по обеспечению работников с семейными обязанностями такими условиями занятости, которые позволяли бы им совмещать профессиональные и семейные обязанности.

18. Необходимо уделять особое внимание общим мерам по улучшению условий труда и качества трудовой жизни, в том числе мерам, направленным на:

а) постепенное сокращение ежедневной продолжительности рабочего времени и сокращение сверхурочной работы;

b) более гибкое регулирование графиков работы, периодов отдыха и отпусков, с учетом уровня развития и особых потребностей страны и различных секторов деятельности.

19. При организации посменной работы и при назначении на работу в ночную смену следует, когда это обоснованно и практически осуществимо, принимать во внимание особые потребности работников, в том числе потребности, связанные с выполнением семейных обязанностей.

20. При переводе работников из одной местности в другую необходимо принимать во внимание семейные обязанности и такие факторы, как место работы одного из супругов и возможности обучения детей.

21. 1) В целях обеспечения защиты работников, работающих неполное рабочее время, работников, работающих временно, и работников, работающих на дому, многие из которых выполняют семейные обязанности, условия указанных видов работы должны соответствующим образом регулироваться

2) Условия занятости, в том числе социальное обеспечение работников, работающих неполное рабочее время и работающих временно, должны, насколько это возможно, быть эквивалентны условиям занятости работников, работающих соответственно полное рабочее время и работающих постоянно; в соответствующих случаях их права могут определяться на пропорциональной основе.

3) Работникам, работающим неполное рабочее время, необходимо предоставлять возможность поступления или возвращения на работу с полным рабочим временем в тех случаях, когда имеется вакансия и когда изменились обстоятельства, вызвавшие ранее необходимость работы с неполным рабочим временем.

22. 1) В течение определенного периода, непосредственно после окончания отпуска по материнству, мать или отец ребенка должны иметь возможность получать отпуск (родительский отпуск) с сохранением работы и всех связанных с ней прав.

2) Продолжительность указанного периода, который следует за отпуском по материнству, а также продолжительность и условия отпуска, о котором упоминается в подпункте 1) настоящего пункта, должны определяться в каждой стране одним из способов, предусмотренных пунктом 3 настоящей Рекомендации.

3) Указанный в подпункте 1) настоящего пункта отпуск может вводиться постепенно.

23. 1) Работник (мужчина или женщина), на иждивении которого находится ребенок, должен в случае болезни последнего иметь возможность получения отпуска.

2) Работник с семейными обязанностями должен иметь возможность получения отпуска в случае болезни другого ближайшего родственника-члена его семьи, который нуждается в его уходе или помощи.

3) Продолжительность и условия отпуска, указанного в подпунктах 1) и 2) настоящего пункта, должны определяться в каждой стране одним из способов, предусмотренных пунктом 3 настоящей Рекомендации.

## **V. Учреждения и службы по уходу за детьми и оказанию помощи семье**

24. С целью определения масштабов и характера служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье, необходимых для оказания помощи работникам с семейными обязанностями в выполнении ими семейных и профессиональных обязанностей, компетентные органы в сотрудничестве с соответствующими государственными и частными организациями, в частности организациями работодателей и работников, и в пределах своих возможностей по сбору информации, должны принимать все необходимые и соответствующие меры для:

а) сбора и опубликования достаточно полных статистических данных о численности работников с семейными обязанностями, работающих или ищущих работу, и о числе и возрасте их детей и других иждивенцев, нуждающихся в уходе;

b) выявления посредством систематических обследований, проводимых особенно на местах, потребностей и предпочтений в отношении служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье.

25. Компетентные органы, в сотрудничестве с заинтересованными государственными и частными организациями, должны принимать надлежащие меры по обеспечению того, чтобы службы и учреждения по уходу за детьми и оказанию помощи семье отвечали выявленным таким образом потребностям и предпочтениям; с этой целью они, в частности, должны, с учетом национальных и местных условий и возможностей:

a) поощрять и содействовать разработке, особенно на местах, планов систематического развития служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье;

b) сами организовывать или поощрять и содействовать созданию надлежащих и соответствующих служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье, бесплатных или взимающих умеренную плату в соответствии с платежеспособностью работников, организуемых на гибкой основе и удовлетворяющих потребности детей разного возраста, а также других нуждающихся в уходе иждивенцев и работников с семейными обязанностями.

26. 1) Все службы и учреждения по уходу за детьми и оказанию помощи семье должны удовлетворять нормам, установленным компетентными органами, которые осуществляют контроль за их применением.

2) Эти нормы должны, в частности, относиться к оборудованию и санитарно-техническим требованиям в таких службах и учреждениях, а также к численности и квалификации персонала.

3) Компетентные органы должны обеспечивать или содействовать обеспечению соответствующей профессиональной подготовкой на различных уровнях персонала, необходимого для укомплектования штата служб и учреждений по уходу за детьми и оказанию помощи семье.

## **VI. Социальное обеспечение**

27. Работникам с семейными обязанностями должны при необходимости предоставляться пособия по социальному обеспечению, налоговые льготы или в отношении этих работников должны осуществляться другие надлежащие меры, соответствующие национальной политике.

28. Во время отпуска, указанного в пунктах 22 и 23, на соответствующих работников может, согласно национальным условиям и практике, распространяться одним из способов, указанных в пункте 3 настоящей Рекомендации, система социального обеспечения.

29. Работник не должен быть исключен из системы социального обеспечения в связи с профессиональной деятельностью супруга/супруги и в связи с правами на получение пособий, вытекающих из этой деятельности.

30. 1) Семейные обязанности трудящегося должны быть элементом, который необходимо принимать во внимание при определении того, является ли предлагаемая ему работа подходящей в том смысле, что отказ от предложенной работы может привести к утрате права на пособие по безработице или к приостановке его выплаты.

2) Если, в частности, предлагаемая работа влечет за собой переезд в другую местность, то необходимо принимать также во внимание место работы супруга/супруги и возможности обучения детей.

31. Член Организации, экономика которого недостаточно развита, применяя положения пунктов 27-30 настоящей Рекомендации, может учитывать имеющиеся национальные средства и систему социального обеспечения.

## **VII. Помощь в выполнении семейных обязанностей**

32. Компетентные власти и органы каждой страны должны содействовать проведению всевозможных мер государственного и частного характера, чтобы облегчить работникам выполнение семейных обязанностей.

33. Необходимо принимать все соответствующие национальным условиям и возможностям меры для развития сети учреждений по оказанию помощи семье и по предоставлению услуг на дому, надлежащим образом руководимых и контролируемых, которые могли бы обеспечивать работников с семейными обязанностями, когда это необходимо, квалифицированной помощью за умеренную плату в зависимости от их платежеспособности.

34. Поскольку многие меры, направленные на улучшение положения работников вообще, могут благоприятно повлиять на положение работников с семейными обязанностями, компетентные власти и органы каждой страны должны содействовать, учитывая потребности работников, проведению любых возможных мер государственного и частного характера по обслуживанию населения общественным транспортом, по водо- и энергоснабжению домов или прилегающей территории и по обеспечению населения жильем, планировка которого облегчает домашний труд.

### **VIII. Влияние на существующие рекомендации**

35. Настоящая Рекомендация заменяет Рекомендацию 1965 года о труде женщин с семейными обязанностями.

### **1.1.17. ПРОТОКОЛ**

**о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности**

---

*от 15 декабря 2000 года*

*Ратифицирован Законом КР от 15 апреля 2003 года N 74*

*Приложение II*

*к Докладу Специального комитета по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности о работе его I-XI сессий от 2 ноября 2000 года*

#### **Преамбула**

Государства-участники настоящего Протокола, заявляя, что для принятия эффективных мер по предупреждению торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и борьбе с ней необходим всеобъемлющий международный подход в странах происхождения, транзита и назначения, включающий меры, направленные на предупреждение такой торговли, наказание занимающихся ею лиц и защиту жертв такой торговли, в том числе путем защиты их международно признанных прав человека,

учитывая то обстоятельство, что, несмотря на существование целого ряда международных документов, содержащих нормы и предусматривающих практические меры по борьбе с эксплуатацией людей, особенно женщин и детей, не имеется универсального документа, в котором затрагивались бы все аспекты торговли людьми,

будучи обеспокоены тем, что в отсутствие такого документа лица, которые являются уязвимыми с точки зрения торговли людьми, не будут в достаточной мере защищены,

ссылаясь на резолюцию 53/111 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, в которой Ассамблея постановила учредить межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и обсуждения вопроса о разработке, в частности, международного документа по борьбе против торговли женщинами и детьми,

будучи убеждены, что дополнение Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности международным документом по предупреждению и пресечению торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказанию за нее будет способствовать предупреждению таких преступлений и борьбе с ними,

согласились о нижеследующем:

#### **I. Общие положения**

**Статья 1. Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности**

1. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Он толкуется совместно с Конвенцией.

2. Положения Конвенции применяются *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу, если в нем не предусмотрено иное.

3. Преступления, признанные таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, рассматриваются как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией.

## **Статья 2. Цели**

Цели настоящего Протокола заключаются в:

- а) предупреждении торговли людьми и борьбе с ней при уделении особого внимания женщинам и детям;
- б) защите и помощи жертвам такой торговли при полном уважении их прав человека; и
- с) поощрении сотрудничества между государствами-участниками в достижении этих целей.

## **Статья 3. Термины**

Для целей настоящего Протокола:

- а) "торговля людьми" означает осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов;
- б) согласие жертвы торговли людьми на запланированную эксплуатацию, о которой говорится в подпункте а) настоящей статьи, не принимается во внимание, если было использовано любое из средств воздействия, указанных в подпункте а);
- с) вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение ребенка для целей эксплуатации считаются "торговлей людьми" даже в том случае, если они не связаны с применением какого-либо из средств воздействия, указанных в подпункте а) настоящей статьи;
- д) "ребенок" означает любое лицо, не достигшее 18-летнего возраста.

## **Статья 4. Сфера применения**

Настоящий Протокол, если в нем не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы, а также к защите жертв таких преступлений.

## **Статья 5. Криминализация**

1. Каждое государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяния, указанные в статье 3 настоящего Протокола, когда они совершаются умышленно.

2. Каждое государство-участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

- а) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы - покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи;
- б) участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи; и
- с) организацию других лиц или руководство ими с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

## **II. Защита жертв торговли людьми**

### **Статья 6. Помощь жертвам торговли людьми и их защита**

1. В надлежащих случаях и в той мере, в какой это возможно согласно его внутреннему

законодательству, каждое государство-участник обеспечивает защиту личной жизни и личности жертв торговли людьми, в том числе, среди прочего, путем обеспечения конфиденциального характера производства, относящегося к такой торговле.

2. Каждое государство-участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая или административная система предусматривала меры, которые позволяют, в надлежащих случаях, предоставлять жертвам торговли людьми:

- а) информацию о соответствующем судебном и административном разбирательстве;
- б) не наносящую ущерба правам защиты помощь, позволяющую излагать и рассматривать их мнения и опасения на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления.

3. Каждое государство-участник рассматривает возможность реализации мер по обеспечению физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли людьми, в том числе, в надлежащих случаях, в сотрудничестве с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества, и, в частности, мер, предусматривающих предоставление:

- а) надлежащего крова;
- б) консультативной помощи и информации, особенно в отношении их юридических прав, на языке, понятном жертвам торговли людьми;
- с) медицинской, психологической и материальной помощи; и
- д) возможностей в области трудоустройства, образования и профессиональной подготовки.

4. Каждое государство-участник учитывает при применении положений настоящей статьи возраст, пол и особые потребности жертв торговли людьми, в частности особые потребности детей, в том числе в отношении надлежащего крова, образования и ухода.

5. Каждое государство-участник стремится обеспечивать физическую безопасность жертв торговли людьми в период нахождения таких жертв на его территории.

6. Каждое государство-участник, обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая система предусматривала меры, предоставляющие жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб.

### **Статья 7. Статус жертв торговли людьми в принимающих государствах**

1. В дополнение к принятию мер в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола каждое государство-участник рассматривает возможность принятия законодательных или других надлежащих мер, позволяющих жертвам торговли людьми оставаться, в надлежащих случаях, на его территории на временной или постоянной основе.

2. При осуществлении положения, содержащегося в пункте 1 настоящей статьи, каждое государство-участник должным образом учитывает гуманитарные соображения и проявляет сострадание.

### **Статья 8. Репатриация жертв торговли людьми**

1. Государство-участник, гражданином которого является жертва торговли людьми или в котором такое лицо имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего государства-участника, содействует возвращению этого лица и принимает его без необоснованных или неразумных задержек при должном учете вопросов обеспечения безопасности такого лица.

2. Когда государство-участник возвращает жертву торговли людьми государству-участнику, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего государства-участника, такое возвращение осуществляется при должном учете вопросов обеспечения безопасности этого лица, а также характера любого производства, связанного с тем обстоятельством, что это лицо стало жертвой торговли людьми, причем такое возвращение, предпочтительно, является добровольным.

3. По просьбе принимающего государства-участника, запрашиваемое государство-

участник без необоснованных или неразумных задержек проверяет, является ли лицо, ставшее жертвой торговли людьми, его гражданином или имело ли оно право постоянно проживать на его территории в момент въезда на территорию принимающего государства-участника.

4. В целях содействия возвращению жертвы торговли людьми, которая не имеет надлежащих документов, государство-участник, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего государства-участника, соглашается выдавать, по просьбе принимающего государства-участника, такие документы на въезд/выезд или другие разрешения, какие могут потребоваться для возвращения этого лица на его территорию.

5. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо праву, предоставленному жертвам торговли людьми в силу любого положения внутреннего законодательства принимающего государства-участника.

6. Настоящая статья не наносит ущерба любому применимому двустороннему или многостороннему соглашению или договоренности, которые регулируют, полностью или частично, вопросы возвращения жертв торговли людьми.

### **III. Предупреждение, сотрудничество и другие меры**

#### **Статья 9. Предупреждение торговли людьми**

1. Государства-участники разрабатывают и принимают на комплексной основе политику, программы и другие меры в целях:

- a) предупреждения торговли людьми и борьбы с ней; и
- b) защиты жертв торговли людьми, особенно женщин и детей, от ревиктимизации.

2. Государства-участники стремятся принимать такие меры, как проведение исследований, информационных кампаний, в том числе в средствах массовой информации, а также осуществление социально-экономических инициатив, направленных на предупреждение торговли людьми и борьбу с ней.

3. Политика, программы и другие меры, разрабатываемые и принимаемые в соответствии с настоящей статьей, в надлежащих случаях, включают сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.

4. Государства-участники принимают или совершенствуют, в том числе путем двустороннего или многостороннего сотрудничества, меры, направленные на смягчение воздействия таких факторов, обуславливающих уязвимость людей, особенно женщин и детей, с точки зрения торговли людьми, как нищета, низкий уровень развития и отсутствие равных возможностей.

5. Государства-участники принимают или совершенствуют законодательные или другие меры, например в области образования, культуры или в социальной области, в том числе путем двустороннего и многостороннего сотрудничества, направленные на противодействие спросу, порождающему эксплуатацию людей, особенно женщин и детей, во всех ее формах, поскольку это ведет к торговле людьми.

#### **Статья 10. Обмен информацией и подготовка кадров**

1. Правоохранительные, миграционные или другие соответствующие органы государств-участников, в надлежащих случаях, сотрудничают между собой путем обмена, в соответствии с их внутренним законодательством, информацией, позволяющей им определять:

a) являются ли лица, пересекающие или пытающиеся пересечь международную границу без документов на въезд/выезд или с такими документами, принадлежащими другим лицам, торговцами людьми или жертвами такой торговли;

b) виды документов на въезд/выезд, которые использовали или пытались использовать такие лица для пересечения международной границы с целью торговли людьми; и

с) средства и методы, применяемые организованными преступными группами с целью торговли людьми, в том числе вербовку и перевозку жертв, маршруты и связи между занимающимися такой торговлей отдельными лицами и группами, а также связи внутри таких групп и возможные меры по их выявлению.

2. Государства-участники обеспечивают или совершенствуют подготовку сотрудников правоохранительных, миграционных и других соответствующих органов по вопросам предупреждения торговли людьми. Указанная подготовка должна сосредоточиваться на методах предупреждения такой торговли, уголовного преследования занимающихся ею лиц и защиты прав жертв, включая защиту жертв от лиц, занимающихся такой торговлей. В ходе подготовки следует также принимать во внимание необходимость учета прав человека, проблематики детей и гендерной проблематики; подготовка должна способствовать сотрудничеству с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.

3. Государство-участник, которое получает информацию, выполняет любую просьбу предоставляющего информацию государства-участника, сопряженную с установлением ограничений в отношении ее использования.

### **Статья 11. Меры пограничного контроля**

1. Без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей государства-участники, насколько это возможно, устанавливают такие меры пограничного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления торговли людьми.

2. Каждое государство-участник принимает законодательные или другие надлежащие меры для предупреждения, насколько это возможно, использования транспортных средств, эксплуатируемых коммерческими перевозчиками, при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола.

3. В надлежащих случаях и без ущерба для применимых международных конвенций такие меры включают установление для коммерческих перевозчиков, в том числе любой транспортной компании или владельца или оператора любых транспортных средств, обязательства убедиться в том, что все пассажиры имеют документы на въезд/выезд, необходимые для въезда в принимающее государство.

4. Каждое государство-участник принимает необходимые меры, в соответствии со своим внутренним законодательством, с тем чтобы предусмотреть санкции за нарушение обязательства, установленного в пункте 3 настоящей статьи.

5. Каждое государство-участник рассматривает возможность принятия мер, которые позволяют, в соответствии с его внутренним законодательством, отказывать во въезде лицам, причастным к совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, или аннулировать их визы.

6. Без ущерба для статьи 27 Конвенции государства-участники рассматривают возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи.

### **Статья 12. Надежность документов и контроль за ними**

Каждое государство-участник принимает, в пределах имеющихся возможностей, такие меры, какие могут потребоваться для:

а) обеспечения такого качества выдаваемых им документов на въезд/выезд или удостоверений личности, которое в максимальной степени затрудняло бы их неправомерное использование и подделку или противозаконное изменение, воспроизведение или выдачу; и

б) обеспечения защищенности и надежности документов на въезд/выезд или удостоверений личности, выданных этим государством-участником или от его имени, а также для предупреждения их незаконного изготовления, выдачи и использования.

### **Статья 13. Законность и действительность документов**

Государство-участник проводит, по просьбе другого государства-участника, в соответствии со своим внутренним законодательством, в течение разумного срока проверку законности и действительности выданных или якобы выданных от его имени документов на въезд/выезд или удостоверений личности, в отношении которых имеются подозрения, что они используются для торговли людьми.

#### **IV. Заключительные положения**

##### **Статья 14. Исключающее положение**

1. Ничто в настоящем Протоколе не затрагивает прав, обязательств и ответственности государств и отдельных лиц согласно международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право в области прав человека и, в частности, когда это применимо, Конвенцию 1951 года и Протокол 1967 года, касающиеся статуса беженцев, и принцип невыдворения, закрепленный в них.

2. Меры, предусмотренные настоящим Протоколом, толкуются и применяются таким образом, чтобы это не являлось дискриминационным в отношении лиц на том основании, что они стали жертвами торговли людьми. Толкование и применение этих мер осуществляются в соответствии с международно признанными принципами недискриминации.

##### **Статья 15. Урегулирование споров**

1. Государства-участники стремятся урегулировать споры относительно толкования или применения настоящего Протокола путем переговоров.

2. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящего Протокола, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из этих государств-участников на арбитражное разбирательство. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже эти государства-участники не смогут договориться о его организации, любое из этих государств-участников может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

3. Каждое государство-участник может при подписании, ратификации, принятии или утверждении настоящего Протокола, или при присоединении к нему заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 2 настоящей статьи. Другие государства-участники не связаны положениями пункта 2 настоящей статьи в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

4. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

##### **Статья 16. Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение**

1. Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами с 12 по 15 декабря 2000 года в Палермо, Италия, а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 12 декабря 2002 года.

2. Настоящий Протокол также открыт для подписания региональными организациями экономической интеграции при условии, что по меньшей мере одно из государств-членов такой организации подписало настоящий Протокол в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств-членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в

документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств-членов которой является Участником настоящего Протокола. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

#### **Статья 17. Вступление в силу**

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, но он не вступает в силу до вступления в силу Конвенции. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами-членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящий Протокол, или присоединяются к нему после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее.

#### **Статья 18. Поправки**

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящего Протокола государство-участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку государствам-участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Государства-участники настоящего Протокола, принимающие участие в Конференции Участников, прилагают все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов государств-участников настоящего Протокола, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.

2. В вопросах, входящих в сферу их компетенции, региональные организации экономической интеграции осуществляют свое право голоса согласно настоящей статье, располагая числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Участниками настоящего Протокола. Такие организации не осуществляют свое право голоса, если их государства-члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению государствами-участниками.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении государства-участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

5. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие государства-участники

продолжают быть связанными положениями настоящего Протокола и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

#### **Статья 19. Денонсация**

1. Государство-участник может денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

2. Региональная организация экономической интеграции перестает быть Участником настоящего Протокола, когда все ее государства-члены денонсировали настоящий Протокол.

#### **Статья 20. Депозитарий и языки**

1. Депозитарием настоящего Протокола назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящего Протокола, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящий Протокол.

### **1.1.18. ПАРИЖСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ**

#### **"Женщины, дети и синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД)"**

*(Утверждена Международной конференцией о последствиях СПИДа для здоровья матерей и детей, Париж, 27-30 ноября 1989 года)*

Международная конференция о последствиях СПИДа для здоровья матерей и детей была проведена в Париже с 27 по 30 ноября 1989 г. с целью заслушать научные сообщения и обсудить политические последствия инфекции вируса иммунодефицита человека (ВИЧ) для этих важных групп населения. На основе состоявшихся дискуссий и итогов работы Конференции собравшиеся министры здравоохранения и их представители заявляют:

учитывая значительные научные и психологические последствия ВИЧ-инфекции/СПИДа для женщин, детей и семей, принимая во внимание необходимость рассматривать проблемы СПИДа для здоровья матери и ребенка в рамках широкого подхода к здоровью женщин, детей и семей, а также цели достижения здоровья для всех к 2000 г.;

признавая, что пандемия СПИДа, тесно связанная с проблемами злоупотребления наркотиками, оказывает особо негативное воздействие на женщин и детей и что они во все возрастающей степени подвергаются опасности заражения ВИЧ, а также в значительной мере страдают от социальных и экономических последствий ВИЧ-инфекции/СПИДа;

признавая, что ухудшение экономического положения во многих странах отрицательно сказывается на медицинском и социальном статусе населения и, в первую очередь, женщин и детей;

напоминая принятую недавно Конвенцию о правах ребенка, резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Всемирной ассамблеи здравоохранения и принятую в Лондоне в январе 1998 г. Декларацию по предупреждению СПИДа, а также, в частности, необходимость соблюдать права человека и достоинство людей, зараженных ВИЧ, членов их семей и их близких;

признавая руководящую роль Всемирной организации здравоохранения в вопросах осуществления руководства и координации деятельности по медико-санитарному просвещению, борьбе и исследованиям относительно СПИДа, а также положительно отмечая усилия Альянса Всемирной организации здравоохранения/Программы развития Организации Объединенных Наций, Фонда народонаселения Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других межправительственных организаций, участвующих в осуществлении Глобальной стратегии по СПИДу;

особо отмечая усилия национальных программ по СПИДу и роль правительств, неправительственных и добровольных организаций, а также государственного и частного секторов в осуществлении Глобальной стратегии по СПИДу на всех уровнях;

считая, что предотвращение ВИЧ/СПИДа и борьба с ними среди женщин и детей требуют укрепления и усовершенствования системы первичной медико-санитарной помощи, просвещения, а также других программ оказания психологической и социальной помощи женщинам, детям и семьям;

исходя из вышеизложенного и учитывая безотлагательную необходимость укрепления и охраны здоровья женщин, детей и семей, мы призываем все правительства, учреждения системы Организации Объединенных Наций, в рамках которой на Всемирную организацию здравоохранения возложена обязанность направлять и координировать глобальную борьбу против СПИДа, межправительственные и неправительственные организации, сообщества ученых, работников здравоохранения и социальной сферы, а также общественность в целом:

1. Взять на себя руководство и мобилизовать необходимые ресурсы, как людские, так и финансовые, для обеспечения активной поддержки предупреждения ВИЧ-инфекции/СПИДа

среди женщин и детей и обеспечения ухода за больными, особенно в наиболее затронутых странах и странах, испытывающих наибольшие экономические трудности, а также в соответствии с Глобальной стратегией по СПИДу.

2. Повысить роль и социально-экономический и правовой статус женщин и детей, с тем чтобы обеспечить всестороннее участие женщины в программах по СПИДу на всех уровнях, а также обеспечить уважение прав человека и достоинства женщин и детей, включая тех из них, которые инфицированы ВИЧ.

3. Продолжать разработку и осуществление новаторских, многоцелевых, санитарно-просветительских программ, направленных на предупреждение ВИЧ-инфекции/СПИДа. В информационных и учебных программах, предназначенных для молодых людей, включая подростков, и проводимых с их участием, необходимо подчеркивать их ответственность в отношении предупреждения распространения инфекции в их среде и их роль в качестве будущих родителей.

4. Подчеркивать необходимость предотвращать отчуждение и несправедливость в отношении лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом, и лиц, относящихся к группам риска, во всех сферах жизни и для всех служебных учреждений, включая школу.

5. Обеспечивать должное признание проблемы СПИДа и инфекции ВИЧ для всех затронутых групп населения путем разработки и осуществления эффективных национальных систем эпидемиологического надзора и регистрации случаев заболевания.

6. Обеспечивать координацию или интеграцию программ предупреждения ВИЧ/СПИДа и борьбы с ними, со всеми другими программами, предназначенными для женщин, детей и семей, и, в первую очередь, программ охраны здоровья матери и ребенка, планирования семьи и борьбы с заболеваниями, передаваемыми половым путем, а также рассмотреть и укрепить политику и управление в области служб здравоохранения и других социальных служб с должным учетом перспектив для женщин.

7. Обеспечивать такое положение, при котором тестирование на ВИЧ предлагалось бы женщинам и детям как неотъемлемая, но добровольная часть программ здравоохранения, включая консультационные услуги и другую психологическую помощь, при должном соблюдении конфиденциальности.

8. Содействовать безопасному материнству для всех женщин и обеспечивать предоставление женщинам, инфицированным ВИЧ, надлежащей информации, а также доступа к службам здравоохранения, включая службы планирования семьи, консультационное обслуживание и другую психологическую помощь, с тем чтобы они могли принимать осознанные решения относительно деторождения.

9. Обеспечить такое положение, при котором программы по предупреждению ВИЧ/СПИДа и борьбе с ними оказывали бы необходимую помощь семьям, страдающим от ВИЧ/СПИДа, путем мобилизации медико-санитарных и социальных служб на удовлетворение возникающих потребностей, включая потребности семей, подвергающихся дискриминации, неспособных обеспечить уход за детьми, а также потребности брошенных детей или детей, оставшихся сиротами.

10. Подчеркивать наличие и доступность необходимой медико-санитарной помощи, включая лечение, а также других социальных и вспомогательных служб для женщин и детей, инфицированных ВИЧ, включая рекомендуемые прививки.

11. Продолжать деятельность по программам охраны, поощрения и по поддержке грудного вскармливания в качестве основного компонента разумной политики в области здравоохранения и питания.

12. Обеспечивать надлежащий и безопасный сбор донорской крови и функционирование служб переливания крови, включая использование соответствующих лабораторных методов и показаний для переливания.

13. Признать тесную взаимосвязь между ВИЧ-инфекцией/СПИДом и злоупотреблением наркотиками, которое повышает опасность передачи ВИЧ-инфекции, и обеспечить наличие всеобъемлющей медико-санитарной помощи, включая лечение от злоупотребления наркотиками и программы профилактики, с тем, чтобы таким путем свести до минимума

опасность заражения ВИЧ мужчин, женщин и неродившихся детей.

14. Обеспечить установление надлежащих приоритетов и выделение ресурсов для исследования ВИЧ-инфекции/СПИДа у женщин, детей и семей, а также разрабатывать совместные исследовательские программы, включая программы профилактики, диагностики, лечения, медицинского ухода, а также программы, касающиеся более широких вопросов, влияющих на здоровье и социальные условия женщин и детей. Исследования должны также сосредоточиваться на альтернативных подходах предоставления медицинского и прочего социального обслуживания женщинам, детей и семей, инфицированных ВИЧ.

15. Признать решающую роль женщин в Глобальной стратегии по СПИДу и ускорить процесс предоставления женщинам возможностей для борьбы против СПИДа.

Источник: Документ Всемирной организации здравоохранения WHA43/1990/REC/1.

### **1.1.19. СОГЛАШЕНИЕ**

**между Министерством обороны Российской Федерации и Государственным Комитетом Республики Кыргызстан по делам обороны о порядке прохождения военной службы лицами офицерского состава, прапорщиками и мичманами, военнослужащими сверхсрочной службы и военнослужащими-женщинами**

---

*г.Бишкек, от 23 сентября 1992 года*

Министерство обороны Российской Федерации и Государственный Комитет Республики Кыргызстан по делам обороны, именуемые в дальнейшем Сторонами, согласились о нижеследующем:

#### **Статья 1.**

Стороны будут осуществлять согласованные меры, направленные на обеспечение существующего порядка прохождения военной службы, перевода, откомандирования, увольнения с военной службы и пенсионного обеспечения лиц офицерского состава, прапорщиков и мичманов, военнослужащих сверхсрочной службы и военнослужащих-женщин, являющихся гражданами соответственно Российской Федерации и Республики Кыргызстан, в соответствии с законодательством каждой из Сторон.

#### **Статья 2.**

Стороны обязуются не препятствовать лицам офицерского состава, прапорщикам и мичманам переводу из Вооруженных Сил Российской Федерации в Вооруженные Силы Республики Кыргызстан и наоборот по их желанию в соответствии с действующим законодательством каждой из Сторон.

Ни одна из Сторон не допустит какого-либо давления на лиц офицерского состава, прапорщиков и мичманов, военнослужащих сверхсрочной службы и военнослужащих-женщин, заявивших о желании перевестись из Вооруженных Сил одной Стороны в Вооруженные Силы другой Стороны, а также не допустит ущемления прав и свобод указанных военнослужащих.

Перевод или откомандирование лиц офицерского состава, прапорщиков и мичманов, военнослужащих сверхсрочной службы и военнослужащих-женщин, изъявивших желание перевестись для дальнейшего прохождения военной службы из Вооруженных Сил Российской Федерации в Вооруженные Силы Республики Кыргызстан, производится Решением Министра обороны Российской Федерации после получения согласия или запроса Государственного Комитета Республики Кыргызстан по делам обороны.

Перевод или откомандирование лиц офицерского состава, прапорщиков и мичманов, военнослужащих сверхсрочной службы и военнослужащих-женщин, изъявивших желание перевестись для дальнейшего прохождения службы из Вооруженных Сил Республики Кыргызстан в Вооруженные Силы Российской Федерации, производится решением Председателя Государственного Комитета Республики Кыргызстан по делам обороны после получения согласия или запроса Министерства обороны Российской Федерации, вида Вооруженных Сил или военного округа, в зависимости от номенклатуры назначения.

#### **Статья 3.**

Министерство обороны Российской Федерации обязуется пересылать установленным порядком в Государственный Комитет Республики Кыргызстан по делам обороны экземпляры приказов о назначении, документы по учету офицерского состава, прапорщиков и мичманов, военнослужащих сверхсрочной службы и военнослужащих-женщин, переведенных и откомандированных в Вооруженные Силы Республики Кыргызстан.

Государственный Комитет Республики Кыргызстан по делам обороны до 1 января 1993

года направит в Министерство обороны Российской Федерации именные списки и экземпляры приказов о назначении лиц офицерского состава, прапорщиков и мичманов, проходивших службу на территории Республики Кыргызстан по состоянию на 8 мая 1992 года и зачисленных в Вооруженные Силы Республики Кыргызстан.

Стороны обязуются предоставлять данные, подтверждающие службу в районах, дающих право на зачет выслуги лет в льготном исчислении и на другие льготы, а также иные справочные данные, связанные с подтверждением прохождения службы офицерским составом, прапорщиками и мичманами, военнослужащими сверхсрочной службы и военнослужащими-женщинами.

#### **Статья 4.**

Стороны признают действительность присвоенных воинских званий, награждения государственными наградами, дипломов об образовании и документов о прохождении военной службы в Вооруженных Силах бывшего Союза ССР, Российской Федерации и Республики Кыргызстан. За лицами офицерского состава, прапорщиками и мичманами, военнослужащими сверхсрочной службы и военнослужащими-женщинами сохраняются установленные льготы и преимущества, предоставленные им в соответствии с законодательством, действующим на территории каждой из Сторон.

#### **Статья 5.**

Стороны не препятствуют лицам офицерского состава, прапорщикам и мичманам, военнослужащим сверхсрочной службы и военнослужащим-женщинам в избрании места жительства при увольнении с военной службы.

Увольнение с военной службы лиц офицерского состава, прапорщиков и мичманов, военнослужащих сверхсрочной службы и военнослужащих-женщин, проходящих службу в Вооруженных Силах Российской Федерации и избирающих место жительства после увольнения с военной службы на территории Республики Кыргызстан, производится приказом Министра обороны Российской Федерации.

Увольнение с военной службы лиц офицерского состава, прапорщиков и мичманов, военнослужащих сверхсрочной службы и военнослужащих-женщин, проходящих службу в Вооруженных Силах Республики Кыргызстан и избирающих место жительства после увольнения с военной службы на территории Российской Федерации, производится приказом Председателя Государственного Комитета Республики Кыргызстан по делам обороны.

Исключение из списков личного состава лиц офицерского состава, прапорщиков и мичманов, военнослужащих сверхсрочной службы и военнослужащих-женщин и направление к избранному месту жительства производится после их полного расчета по месту службы.

#### **Статья 6.**

Соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. Его действие затем будет автоматически продлеваться каждый раз на последующий год, если за шесть месяцев до истечения соответствующего периода ни одна из Сторон письменно не уведомит другую Сторону о своем желании прекратить его действие.

Совершено в г.Бишкек 23 сентября 1992 года в двух экземплярах, каждый на русском языке, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Министерство обороны  
Российской Федерации

За Государственный Комитет  
Республики Кыргызстан по делам обороны

## **1.1.20. КОНВЕНЦИЯ о взыскании за границей алиментов**

*г. Нью-Йорк, от 20 июня 1956 года*

*Кыргызская Республика присоединилась Законом КР от 30 декабря 2003 года N 246*

### **Преамбула**

Принимая во внимание необходимость неотложного разрешения гуманитарной проблемы, возникающей ввиду положения тех нуждающихся людей, судьба которых зависит от получения алиментов от лиц, находящихся за границей,

принимая во внимание, что ведение судебных дел или взыскание за границей по алиментным претензиям связано с серьезными юридическими и фактическими трудностями, и

желая обеспечить средства для разрешения таких проблем и для преодоления таких трудностей,

Договаривающиеся Стороны согласились о нижеследующем:

### **Статья 1. Цель Конвенции**

1. Настоящая Конвенция имеет целью облегчить любому именуемому ниже истцом лицу, которое находится на территории какой-либо из Договаривающихся Сторон, взыскание алиментов, которое оно, как оно утверждает, имеет право получать от именуемого ниже ответчиком другого лица, которое находится под юрисдикцией какой-либо другой Договаривающейся Стороны. Эта цель осуществляется органами, которые именуются ниже передаточными и промежуточными инстанциями.

2. Средства защиты права, предусматриваемые в настоящей Конвенции, дополняют, но не заменяют все другие средства защиты права, существующие по внутреннему или международному праву.

### **Статья 2. Назначение соответствующих инстанций**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона в момент депонирования ратификационной грамоты или грамоты о присоединении поручает одному или нескольким административным или судебным учреждениям выполнение на своей территории функций передаточных инстанций.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона в момент депонирования ратификационной грамоты или грамоты о присоединении поручает какому-либо публичному или частному учреждению выполнение на своей территории функций промежуточной инстанции.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона уведомляет без замедления Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о поручениях, данных по применению пунктов 1 и 2 и о всех изменениях, к ним относящихся.

4. Указанные передаточные инстанции и промежуточные инстанции могут вступать в сношения непосредственно с передаточными инстанциями и промежуточными инстанциями других Договаривающихся Сторон.

### **Статья 3. Подача просьбы в передаточную инстанцию**

1. Если истец находится на территории одной из Договаривающихся Сторон, которая ниже именуется "государство истца", а ответчик находится под юрисдикцией какой-либо другой Договаривающейся Стороны, которая ниже именуется "Государство ответчика", то

истец может подать просьбу в передаточную инстанцию в государстве истца о взыскании алиментов с ответчика.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона сообщает Генеральному Секретарю о том, какие доказательства обычно требуются по закону государства промежуточной инстанции для подтверждения требований об алиментах, в каком порядке эти доказательства должны представляться и каковы другие требования, которые должны по этому закону выполняться.

3. Просьба должна сопровождаться всеми относящимися к делу документами, включая, когда необходимо, доверенность, уполномочивающую промежуточную инстанцию действовать от имени истца или назначить какое-либо другое лицо, которое действовало бы от имени истца. Она должна, далее, сопровождаться фотографией истца и, если возможно, фотографией ответчика.

4. Передаточная инстанция принимает все возможные меры к тому, чтобы были соблюдены требования закона государства промежуточной инстанции. Кроме того, что требуется по постановлениям этого закона, в просьбе должны содержаться следующие сведения:

а) имя и фамилия, адрес, дата рождения, гражданство и род занятий истца, так же как, если это необходимо, фамилия и адрес его законного представителя;

б) имя и фамилия ответчика и, поскольку они истцу известны, его последовательные адреса в течение пяти последних лет, дата его рождения, его гражданство и род его занятий;

с) подробное изложение оснований и предмета просьбы и все другие относящиеся к делу сведения, касающиеся, в частности, средств и семейного положения истца и ответчика.

#### **Статья 4. Передача документов**

1. Передаточная инстанция препровождает все документы в промежуточную инстанцию государства ответчика, разве только убедится в том, что просьба является недобросовестной.

2. До препровождения документов передаточная инстанция убеждается в том, что эти документы представлены в надлежащей по закону государства истца форме.

3. Передаточная инстанция может сообщить промежуточной инстанции свое мнение об основательности просьбы и рекомендовать предоставление истцу бесплатной юридической помощи и освобождение его от расходов.

#### **Статья 5. Передача решений и других судебных постановлений**

1. Передаточная инстанция по просьбе истца препровождает согласно постановлениям статьи 4 любое решение, окончательное или предварительное, и любое другое судебное постановление об алиментах, вынесенные в пользу истца компетентным судебным учреждением какой-либо из Договаривающихся Сторон, и, если это необходимо и возможно, протоколы по делу, по которому такое решение было вынесено.

2. Упомянутые в предшествующем пункте решения и судебные постановления могут препровождаться взамен или в дополнение упомянутых в статье 3 документов.

3. Производство, предусмотриваемое в статье 6, может заключаться, в соответствии с законом государства ответчика, в производстве по выдаче экзекватуры, или регистрационном производстве, или новом иске, основанном на постановлении, препровожденном согласно пункту 1.

#### **Статья 6. Функции промежуточной инстанции**

1. Действуя в пределах полномочий, данных истцом, промежуточная инстанция принимает от имени истца все надлежащие меры для взыскания алиментов, включая заключение мировой сделки и, если это необходимо, предъявление иска об алиментах и ведение соответствующего судебного дела и приведение в исполнение любого решения,

определения или другого судебного постановления.

2. Промежуточная инстанция держит передаточную инстанцию в курсе дела. Если она не может выполнять свои функции, она сообщает передаточной инстанции о причинах и возвращает документы.

3. Несмотря ни на какие постановления настоящей Конвенции, законом, на основании которого разрешаются все вопросы, возникающие в связи с любым таким иском или делом, является закон государства ответчика и, в частности, частное международное право этого государства.

## **Статья 7. Отдельные требования**

В тех случаях, когда законы обеих заинтересованных Договаривающихся Сторон допускают отдельные требования, применяются нижеследующие постановления:

а) судебное учреждение, в производстве которого находится иск об алиментах, может для получения письменных или иных доказательств обратиться с отдельным требованием или к компетентному судебному учреждению другой Договаривающейся Стороны или к любому другому органу или учреждению, указанному другой Договаривающейся Стороной, на территории которой это требование должно быть выполнено;

б) для того, чтобы стороны могли явиться или быть представлены, орган, получивший требование, обязан уведомить соответствующие передаточную инстанцию и промежуточную инстанцию, равно как и ответчика, о времени и месте, когда и где должно состояться просимое производство;

с) отдельные требования должны выполняться со всей возможной быстротой; если отдельное требование не выполняется в течение четырех месяцев по получении этого требования тем органом, к которому оно обращено, пославшему такое требование органу должно быть сообщено о причинах невыполнения или задержки;

д) выполнение отдельного требования не должно вызывать возмещения каких бы то ни было пошлин или расходов;

е) в выполнении отдельного требования может быть отказано только:

1) если не установлена подлинность такого требования;

2) если Договаривающаяся Сторона, на территории которой выполнение должно иметь место, находит, что его характер наносит ущерб ее суверенитету или ее безопасности.

## **Статья 8. Изменение судебных решений**

Постановления настоящей Конвенции применяются также к просьбам об изменении судебных решений по делам об алиментах.

## **Статья 9. Изъятия и льготы**

1. При производстве дел на основании настоящей Конвенции к истцам применяются тот же режим и то же освобождение от уплаты расходов и пошлин, которые существуют для резидентов или граждан государства, где эти дела ведутся.

2. Истцы не должны быть обязаны вследствие своего статуса иностранцев или нерезидентов представлять какие-либо обязательства или совершать какие-либо платежи или вносить залоги в обеспечение расходов или для другой цели.

3. Ни передаточные, ни промежуточные инстанции не должны требовать никакого вознаграждения за услуги, предоставляемые ими согласно постановлениям настоящей Конвенции.

## **Статья 10. Денежные переводы**

Договаривающиеся Стороны, законами которых устанавливаются ограничения для

денежных переводов за границу, предоставляют высший приоритет денежным переводам, предназначенным для уплаты алиментов или покрытия расходов по любому судебному делу на основании настоящей Конвенции.

### **Статья 11. Клаузула о федеративных государствах**

К федеративным или неунитарным государствам применяются нижеследующие постановления:

а) по тем статьям настоящей Конвенции, введение которых в действие зависит от издания законов законодательной властью федерации, обязанности правительства федерации в этих пределах таковы же, как обязанности Сторон, которые не являются федеративными государствами;

б) что касается тех статей настоящей Конвенции, применение которых зависит от издания законов каждым входящим в федерацию штатом, провинцией или кантоном, которые в силу государственного устройства федерации не обязаны издавать эти законы, то правительство федерации в кратчайший по возможности срок доводит эти статьи со своим благоприятным отзывом до сведения компетентных властей этих штатов, провинций или кантонов;

с) участвующее в настоящей Конвенции федеративное государство препровождает по требованию любой другой Договаривающейся Стороны, переданному ему через Генерального Секретаря, сообщение о законах и обычаях, действующих в федерации и ее составных частях и относящихся к какому-либо постановлению Конвенции, указывая, в какой мере это постановление было проведено в жизнь путем издания законов или другими мерами.

### **Статья 12. Территориальное применение**

Постановления настоящей Конвенции относятся и применяются одинаково ко всем самоуправляющимся, подопечным и другим территориям, за международные сношения которых Договаривающаяся Сторона ответственна, если последняя при ратификации настоящей Конвенции или присоединении к ней не заявила, что эта Конвенция не будет применяться к одной или нескольким из таких территорий. Любая Договаривающаяся Сторона, которая сделала такое заявление, может в любое время после этого посредством уведомления на имя Генерального Секретаря распространить применение этой Конвенции на любую или все такие территории.

### **Статья 13. Подписание, ратификация и присоединение**

1. Настоящая Конвенция открыта до 31 декабря 1956 года для подписания от имени любого государства-члена Организации Объединенных Наций, любого не состоящего членом Организации государства, которое является участником Статута Международного Суда или членом какого-либо специализированного учреждения, и любого другого не состоящего членом Организации государства, которое приглашено Экономическим и Социальным Советом вступить в число участников этой Конвенции.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря.

3. Любое государство, упомянутое в пункте 1 настоящей статьи, может в любое время присоединиться к настоящей Конвенции. Грамота о присоединении депонируется у Генерального Секретаря.

### **Статья 14. Вступление в силу**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день со дня депонирования

третьей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении в соответствии со статьей 13.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединится к ней после депонирования третьей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении, эта Конвенция вступает в силу на тридцатый день со дня депонирования этим государством своей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

#### **Статья 15. Денонсация**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию посредством уведомления на имя Генерального Секретаря. Денонсация может относиться также к каким-либо или всем территориям, упоминаемым в статье 12.

2. Денонсация вступает в силу через один год со дня получения указанного уведомления Генеральным Секретарем, но не отражается на делах, которые находятся в производстве в момент вступления ее в силу.

#### **Статья 16. Разрешение споров**

Если между какими-либо Договаривающимися Сторонами возникает спор относительно толкования или применения настоящей Конвенции и если этот спор не разрешен другими средствами, он передается в Международный Суд. Это совершается или посредством уведомления о специальном соглашении или посредством одностороннего заявления одной из сторон в споре.

#### **Статья 17. Оговорки**

1. Если какое-либо государство делает при ратификации или присоединении оговорку к какой-либо из статей настоящей Конвенции, Генеральный Секретарь препровождает текст оговорки всем участвующим в этой Конвенции государствам и другим государствам, упоминаемым в статье 13. Каждая Договаривающаяся Сторона, которая возражает против этой оговорки, может в течение девяноста дней со дня этого препровождения уведомить Генерального Секретаря, что она возражает против этой оговорки, и в этом случае Конвенция не вступает в силу между государством, которое заявило возражение, и государством которое сделало оговорку. Любое государство, которое присоединится к Конвенции после этого, может сделать при присоединении подобное же уведомление.

2. Договаривающаяся Сторона может в любое время отказаться от ранее сделанной оговорки и должна уведомить о своем отказе Генерального Секретаря.

#### **Статья 18. Взаимность**

Договаривающаяся Сторона может ссылаться в отношении других Договаривающихся Сторон на постановления настоящей Конвенции только в тех пределах, в которых для нее самой эта Конвенция обязательна.

#### **Статья 19. Уведомления, совершаемые Генеральным Секретарем**

1. Генеральный Секретарь сообщает всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и всем не состоящим членами Организации государствам, упоминаемым в статье 13:

- a) об уведомлениях, предусматриваемых в пункте 3 статьи 2;
- b) о сведениях, получаемых согласно пункту 2 статьи 3;
- c) о заявлениях и уведомлениях, совершаемых согласно статье 12;
- d) о подписании, ратификациях и присоединениях, совершаемых согласно

постановлениям статьи 13;

е) о дне вступления Конвенции в силу согласно пункту 1 статьи 14;

ф) о денонсациях, совершаемых согласно постановлениям пункта 1 статьи 15;

г) об оговорках и уведомлениях, делаемых согласно постановлениям статьи 17.

2. Кроме того Генеральный Секретарь сообщает всем Договаривающимся Сторонам о просьбах о пересмотре и ответах на эти просьбы согласно статье 20.

### **Статья 20. Пересмотр**

1. Любая Договаривающаяся Сторона может в любое время просить в заявлении на имя Генерального Секретаря о пересмотре настоящей Конвенции.

2. Генеральный Секретарь препровождает это заявление каждой из Договаривающихся Сторон с просьбой сообщить в течение четырех месяцев, желает ли она созыва конференции для рассмотрения вопроса о предлагаемом пересмотре. Если большинство Договаривающихся Сторон дает утвердительный ответ, Генеральный Секретарь созывает эту конференцию.

### **Статья 21. Языки и хранение Конвенции**

Подлинник настоящей Конвенции, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному Секретарю, который препровождает заверенные копии его всем государствам, упоминаемым в статье 13.

### **1.1.21. Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов.**

---

*Провозглашена резолюцией 3318 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года*

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в его резолюции 1861 (LVI) от 16 мая 1974 года,

*выражая свою глубокую озабоченность* по поводу страданий женщин и детей, принадлежащих к гражданскому населению, которые в периоды чрезвычайных обстоятельств и вооруженных конфликтов в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость слишком часто являются жертвами бесчеловечных актов и в результате этого испытывают тяжелые страдания,

*зная* о страданиях женщин и детей во многих районах мира, особенно в тех районах, которые подвергаются подавлению, агрессии, колониализму, расизму, иноземному господству и иностранному угнетению,

*будучи глубоко обеспокоена* тем фактом, что, несмотря на всеобщее и безоговорочное осуждение, многие народы по-прежнему находятся под ярмом колониализма, расизма, иноземного и иностранного господства, жестоко подавляющих национально-освободительные движения, наносящих тяжелые потери и причиняющих неисчислимые страдания населению, находящемуся под их господством, включая женщин и детей,

*выражая глубокое сожаление* в связи с тем, что основные свободы и достоинство человеческой личности по-прежнему подвергаются серьезным нарушениям, и тем, что державы, осуществляющие колониальное и расистское иностранное господство, по-прежнему нарушают международное гуманитарное право,

*ссылаясь* на соответствующие положения, содержащиеся в актах международного гуманитарного права, касающихся защиты женщин и детей в военное и мирное время,

*ссылаясь* в числе других важных документов на свои резолюции 2444 (XXIII) от 19 декабря 1963 года, 2597 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, 2674 (XXV) и 2675 (XXV) от 9 декабря 1970 года по вопросу об уважении прав человека и основных принципах защиты гражданского населения в период вооруженных конфликтов, а также на резолюцию 1515 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 28 мая 1970 года, в которой содержится просьба к Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность составления проекта декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и во время войны,

*сознавая* свою ответственность за судьбу подрастающего поколения и за судьбу матерей, которые играют важную роль в обществе, в семье и, особенно, в воспитании детей,

*учитывая* необходимость предоставить особую защиту женщинам и детям, относящимся к гражданскому населению,

*торжественно провозглашает* настоящую Декларацию о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов и призывает все государства — члены Организации строго соблюдать эту Декларацию:

1. Нападения на гражданское население и бомбардировки его, причиняющие неисчислимые страдания, особенно женщинам и детям, которые составляют наиболее уязвимую часть населения, запрещаются, и такие действия подлежат осуждению.

2 . Использование химического и бактериологического оружия в ходе военных операций представляет собой одно из наиболее вопиющих нарушений Женевского протокола 1925 года<sup>1</sup>, Женевских конвенций 1949 года<sup>2</sup> и принципов международного гуманитарного права и вызывает тяжелые потери среди гражданского населения, включая беззащитных женщин и детей, и подлежит решительному осуждению.

3. Все государства должны полностью выполнять свои обязательства в соответствии с Женевским протоколом 1925 года и Женевскими конвенциями 1949 года, а также другими актами международного права, касающимися уважения прав человека в период вооруженных конфликтов, которые представляют важные гарантии для защиты женщин и детей.

4. Государства, участвующие в вооруженных конфликтах, в военных операциях в иностранных территориях или в военных операциях в территориях, все еще находящихся под колониальным господством, должны принимать все усилия для того, чтобы уберечь женщин и детей от разрушительных последствий войны. Должны быть предприняты все необходимые шаги, с тем чтобы добиться запрещения таких мер, как преследование, пытки, карательные меры, унижительное обращение и насилие, в частности против той части гражданского населения, которую составляют женщины и дети.

5. Все формы репрессий и жестокого и бесчеловечного обращения с женщинами и детьми, включая заключение в тюрьмы, пытки, расстрелы, массовые аресты, коллективные наказания, разрушение жилищ и насильственное изгнание с мест жительства, совершаемые воюющими сторонами в ходе военных операций или на оккупированных территориях, считаются преступными.

6. Женщины и дети, принадлежащие к гражданскому населению и оказавшиеся в условиях чрезвычайных обстоятельств и вооруженных конфликтов в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость или проживающие в оккупированных территориях, не должны лишаться крова, пищи, медицинской помощи или других неотъемлемых прав в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>3</sup>, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>3</sup>, Декларации прав ребенка или других актов международного права.